

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2014-2015

3 MAART 2015

VOORSTEL VAN BIJZONDERE ORDONNANTIE

houdende de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging

(ingediend door mevrouw Barbara TRACHTE (F)
en de heer Bruno DE LILLE (N))

Toelichting

De democratie vandaag : vaststellingen en uitdagingen

De democratie is het politieke stelsel waarbij iedereen met gelijke rechten zijn mening mag uiten en mee mag beslissen over projecten, tegenstrijdigheden en conflicten in de maatschappij : de democratie maakt het mogelijk om te debatteren en te beslissen over de gemeenschappelijke toekomst. De democratische vereiste drukt ook de fundamentele overtuiging uit dat vrouwen en mannen deel uitmaken van een menselijke gemeenschap die hen tot gelijken maakt, ongeacht de ongelijke omstandigheden.

Vandaar dat de legitimiteit van de rechtstaat in de eerste plaats berust op de inspraak van de burgers, in het bijzonder via het algemene stemrecht. De legitimiteit berust vervolgens op het geheel van de instellingen waarin de initiatieven van de volksvertegenwoordig(st)ers leiden tot wetten, decreten en ordonnanties en de voorwaarden creëren voor hun efficiëntie. Verder krijgt de democratie concreet gestalte via de overheidsdiensten en de collectieve functies waarvan de initiatieven de grondslag vormen voor de gelijkheid van omstandigheden.

De democratie blijft evenwel een zeer onafgewerkt project :

- de voorwaarden voor de uitoefening ervan blijven een heikele zaak voor bepaalde bevolkingsklassen die achtergesteld zijn op economisch, sociaal of cultureel vlak;

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

3 MARS 2015

PROPOSITION D'ORDONNANCE SPÉCIALE

organique de la consultation populaire régionale

(déposée par Mme Barbara TRACHTE (F)
et M. Bruno DE LILLE (N))

Développements

La démocratie aujourd'hui : constats et enjeux

La démocratie est ce régime politique qui permet à toutes et tous, à égalité en droit, d'exprimer, de délibérer et d'arbitrer les projets, contradictions et conflits d'une société : la démocratie permet de discuter et de décider de l'avenir commun. L'exigence démocratique exprime aussi la conviction fondamentale que les hommes et les femmes appartiennent à une communauté humaine qui les constitue égaux, en dépit des inégalités de conditions.

C'est pourquoi la légitimité de l'État de droit repose avant tout sur la participation des citoyens et citoyennes, en particulier à travers le suffrage universel. Elle repose ensuite sur l'ensemble des institutions où l'action des représentants et représentantes du peuple produit les lois, les décrets et ordonnances ainsi que les conditions de leur effectivité. En aval, la démocratie se réalise par les services publics et les fonctions collectives dont l'action fonde la recherche de l'égalité des conditions.

La démocratie demeure cependant une œuvre profondément inachevée :

- les conditions de son exercice restent déficientes pour certaines couches sociales précarisées sur le plan économique, social ou culturel;

- de uitoefening ervan mag steeds minder beperkt worden tot het stoppen van een stembiljet in een urne van tijd tot tijd, in het bijzonder gelet op de groeiende complexiteit van de uitdagingen die onze maatschappij moet aangaan;
- de onmogelijkheid van het systeem om oplossingen te bieden voor een rist essentiële uitdagingen van de moderne tijd (klimaatverstoring, toename van de ongelijkheid en de armoede, economische en financiële crisis, werkloosheidsproblemen, ...) en de manco's die op verschillende niveaus duidelijk worden in het beheer van het openbaar domein, doen vragen rijzen over de kwaliteit van de instellingen en het staatsapparaat;
- de mondialisering van de uitdagingen en de uitbreiding van de markt veroorzaken een verplaatsing van het besluitvormingsproces en zet de democratische manco's van de instellingen, in het bijzonder op internationaal vlak, in de verf;
- meer fundamenteel nog, vereist het oplossen van het milieuvraagstuk – en dus de toekomst van de mensheid – dat in het besluitvormingsproces rekening gehouden wordt met de langetermijneffecten van de beslissingen (of van het immobilisme waartoe het leidt), ten voordele van een ontwikkeling die op die manier duurzaam zou worden.

De manco's van het politieke systeem leiden overigens tot een zeker democratisch deficit, wat zich onder andere vertaalt in het hoge aantal mensen die niet meer gaan stemmen (niet opdagen, blanco's en ongeldige stemmen) en zelfs in het uitbrengen van een stem voor vrijheidsfnuikende partijen. Men stelt dus niet enkel vast dat een deel van de bevolking afhaakt, maar men ziet ook een ruimere verzuring ten aanzien van de democratische instellingen in hun geheel. Een en ander leidt tot een gevaarlijke relativering van de intrinsieke waarde van de democratie en beperkt in sterke mate het collectieve geloof in het vermogen van het systeem om veranderingen teweeg te brengen en de maatschappij in de richting van een gezamenlijk besliste toekomst te stuwten.

Tijdens de voorgaande zittingsperiode, heeft het Brussels Gewest heel wat vooruitgang geboekt op het vlak van participatie, transparantie, ethiek en politieke vernieuwing. Ook al ligt er nog veel werk op de plank om de democratie te verbeteren, toch tonen die verwezenlijkingen duidelijk aan dat verandering niet enkel noodzakelijk, maar ook mogelijk is.

Een niet-exhaustieve lijst van verwezenlijkingen :

- de regeling van wettelijke onverenigbaarheden is in het Brussels Gewest uitgebreid, onder andere tussen een lokaal uitvoerend mandaat en een mandaat in het openbaar ambt;

- son accomplissement peut de moins en moins se réduire au dépôt d'un bulletin de vote dans une urne de temps à autre, en particulier compte tenu de la complexité croissante des enjeux auxquels la société doit faire face;
- l'incapacité du système à apporter des solutions à une série de défis essentiels des temps contemporains (dérèglement climatique, augmentation des inégalités et de la pauvreté, crise économique et financière, problème de l'emploi, ...) et les déficits avérés, à plusieurs niveaux, dans la gestion du bien public interrogent la qualité des institutions et de l'appareil d'État;
- la mondialisation des enjeux et l'extension du marché induisent un déplacement du processus de décision et met en relief les carences démocratiques des institutions, en particulier au niveau international;
- plus fondamentalement encore, la résolution de la question environnementale – et, partant, l'avenir de l'humanité – exige l'intégration dans le processus délibératif des effets à long terme des décisions (ou inerties) qu'il génère, au bénéfice d'un développement qui deviendrait alors durable.

Les insuffisances du système politique induisent par ailleurs un certain décrochage démocratique, qui se traduit notamment par le maintien, de scrutin en scrutin, d'un haut taux de désertion électorale (absences, abstentions et votes nuls) voire par l'expression d'un vote en faveur de partis liberticides. Au-delà de tels comportements en rupture dans le chef d'une partie de la population, ces insuffisances nourrissent également un désenchantement populaire plus large à l'égard des institutions démocratiques dans leur ensemble, aboutissant à relativiser dangereusement la valeur intrinsèque de la démocratie et à réduire fortement l'espérance collective dans la capacité du système à produire du changement et à faire évoluer la société selon un futur commun délibéré.

Au cours de la précédente législature, la Région bruxelloise a concrétisé nombre d'avancées en termes de participation, de transparence, d'éthique et de renouveau politique. Même s'il reste un travail important pour continuer à améliorer la démocratie, ces acquis montrent effectivement que le changement est non seulement nécessaire, mais également possible.

Parmi d'autres réalisations :

- le régime d'incompatibilités légales a été renforcé en Région bruxelloise, notamment entre un mandat exécutif local et un mandat au sein de la fonction publique;

- de werking van de lokale democratie is verbeterd : mogelijkheid om het voorzitterschap van de gemeenteraad toe te vertrouwen aan een raadslid dat geen lid is van het College; uitbreiding van de rechten van de gemeenteraadsleden, vereenvoudiging van de lokale volksraadpleging, enz.;
- het democratisch pluralisme is versterkt binnen de gemeentelijke infobladen en binnen de gemeentelijke semioverheidsinstellingen zoals de OVM's;
- de intercommunales die hun activiteiten tot buiten de grenzen van een Gewest ontplooiën, zoals Tecteo, Sibelga of Vivaqua zijn uit het « no man's land » gehaald en worden voortaan onderworpen aan regelgeving en toezicht van het Gewest;
- de parlementaire missies in het buitenland worden ook beter geregeld binnen de deelgebieden;
- het bedrag van de vergoedingen voor bijzondere functies is verminderd.

De zesde Staatshervorming heeft ook bijgedragen tot de vernieuwing van de politieke gedragscodes :

- de gelijktijdige kandidaatstellingen op kieslijsten voor mandaten van verschillende gezagsniveaus waartussen een wettelijke onverenigbaarheid bestaat, worden voortaan verboden; een mandataris zal ambtshalve ontslag moeten nemen indien hij gekozen wordt voor een ander mandaat dat wettelijk onverenigbaar is met zijn huidig mandaat;
- de financiering van de politieke partijen is transparanter gemaakt;
- de volksraadpleging is mogelijk gemaakt op gewestelijk niveau, waarbij aldus definitief een einde gemaakt wordt aan het juridische gebakkelei over de grondwettelijkheid ervan.

De indieners van dit voorstel van bijzondere ordonnantie menen dan ook dat onder alle hervormingen die nog moeten worden doorgevoerd, er in het bijzonder concreet gestalte gegeven moet worden aan die mogelijkheid welke de zesde Staatshervorming biedt, te weten volksraadplegingen organiseren binnen de bevoegdheden van het Gewest en op die manier de democratie te verdiepen en te verruimen.

De uitbreiding van de inspraak van de bevolking lijkt essentieel om het democratisch stelsel opnieuw nader tot de burger te brengen. De indieners van dit voorstel van bijzondere ordonnantie wensen aldus de openbare ruimte voor hem open te stellen, ook voor de verenigingen en sociale bewegingen, de gebruikers, de werknemers. Het is de bedoeling om de democratische macht door het grootst mogelijke aantal te laten uitoefenen, vooral tussen verkiezingen in. Dat plan gaat ook uit van een ruimere overtuiging : de

- le fonctionnement de la démocratie locale a été amélioré : possibilité de confier la présidence du conseil communal à un conseiller non membre du collège, renforcement des droits des conseillers communaux, facilitation de la consultation populaire locale, etc.;
- le pluralisme démocratique a été renforcé au sein des journaux communaux et au sein des entités paralocales telles que les SISP;
- les intercommunales qui dépassent les limites d'une Région, telles que Tecteo, Sibelga ou Vivaqua, sont sorties du « no man's land » dans lequel elles se trouvaient, pour être désormais soumises à une législation et à une tutelle régionale;
- les missions parlementaires à l'étranger sont aussi mieux encadrées au sein des entités fédérées;
- le montant des indemnités pour fonctions spéciales a été réduit.

La sixième réforme de l'État a également contribué à ce chantier de renouvellement des pratiques politiques :

- les candidatures simultanées sur les listes électorales pour des mandats de niveaux de pouvoir différents entre lesquels existe une incompatibilité légale sont à présent interdites; de même, un mandataire devra démissionner d'office s'il est élu à un autre mandat légalement incompatible avec son actuel mandat;
- le financement des partis politiques a été rendu plus transparent;
- la consultation populaire a été rendue possible au niveau régional, mettant ainsi définitivement fin à une controverse juridique quant à sa constitutionnalité.

Les auteurs de la présente proposition d'ordonnance spéciale estiment dès lors, que parmi un ensemble de réformes qui restent à mener, il y a notamment lieu de mettre en œuvre cette possibilité donnée par la 6^e réforme de l'État, d'organiser des consultations populaires dans les compétences régionales afin, de la sorte, d'approfondir et d'élargir la démocratie.

Le développement de la participation du public apparaît essentiel dans la reconquête du système démocratique par les citoyennes et les citoyens. Les auteurs de la présente proposition d'ordonnance spéciale souhaitent ainsi leur ouvrir l'espace public ainsi qu'aux associations et mouvements sociaux, aux usagers, aux travailleurs, afin que le pouvoir démocratique soit partagé par le plus grand nombre et, spécifiquement, entre les scrutins électoraux. Cette volonté repose également sur une conviction plus

uitbreiding van het besluitvormingsproces voorafgaand aan een beslissing verhoogt de legitimiteit van die beslissing, omdat die verhoogde legitimiteit ook de kwaliteit en de efficiëntie van het overheidsbeleid vergroot.

Het is dus noodzakelijk om te zorgen voor een uitbreiding van de representatieve democratie, die berust op de aanstelling van door de burger gekozen mandatarissen om in te staan voor het behartigen van het collectief belang, via een regeling voor de inspraak van de bevolking, waarbij zij het besluitvormingsproces naar zich toe kan trekken en zich rechtstreeks betrokken kan voelen. De groenen voeren die strijd allang en zullen die blijven voeren. De volksraadpleging maakt het de bevolking concreet mogelijk om zich specifiek te informeren over een problematiek, zich een mening te vormen op basis van tegensprekelijke informatie en, tot slot, een advies uit te brengen over kwesties die tot de gewestelijke bevoegdheden behoren. De volksraadpleging brengt de gekozenen en de burgers samen rond het gewestelijk beleid en de uitdagingen die de maatschappij moet aangaan. Uiteindelijk moeten de gekozenen zelf de beslissing nemen, maar de wisselwerking en de dialoog die de volksraadpleging mogelijk maakt, versterken de besluitvorming van de representatieve democratie.

De gewestelijke volksraadpleging : een nieuwe wijze van inspraak van de bevolking op schaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Tijdens de jongste twee decennia, werd de volksraadpleging in zekere mate juridisch en politiek bekrachtigd : de wet van 10 april 1995 organiseert de gemeentelijke volksraadpleging en is sindsdien aangevuld met de provinciale volksraadpleging, die natuurlijk niet mogelijk is in ons Gewest. In een tweede fase, heeft de grondwetgever zelf, op 12 maart 1999, die vorm van inspraak van de bevolking op gemeentelijk en provinciaal vlak erkend via de invoering van een bijkomend lid in artikel 41 van de Grondwet.

Verscheidene gremia, zoals de Staten-Generaal van de Democratie, hebben stof geleverd voor het debat over de verschillende manieren van rechtstreekse inspraak. Zo preciseert het wetenschappelijk Comité toegevoegd aan de commissies voor de politieke vernieuwing in zijn advies het volgende :

« Uit het interim verslag over politieke vernieuwing en directe democratie van de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, blijkt dat alle partijen het eens zijn over de doelstelling van een uitbreiding van de democratie in de richting van directe democratie. Deze moet de burger meer invloed geven, een grotere kans het wetgevende werk te corrigeren en aan te vullen en zich over fundamentele maatschappijkeuzen uit te spreken. Over de criteria waaraan de specifieke maatregelen die dat doel beogen, moeten voldoen, wordt echter niets gezegd. In de werkdocumenten die de partijen neerlegden ter voor-

large : si l'extension du processus de délibération en amont de la décision augmente la légitimité de cette décision, cette légitimité accrue est également de nature à renforcer la qualité et l'efficacité des politiques publiques.

Il est donc nécessaire de compléter la démocratie représentative, reposant sur la désignation de mandataires élus par les citoyennes et les citoyens pour assurer la gestion de l'intérêt collectif, par des mécanismes de participation de la population, via lesquels elle peut s'appropriier le processus de décision, se sentir directement impliquée et concernée. C'est un combat que les écologistes mènent depuis longtemps et qu'ils continueront à mener. Concrètement, la consultation populaire permet à la population de s'informer spécialement sur une problématique, de se forger une opinion à partir d'une information contradictoire et enfin, de donner son avis sur des questions qui relèvent des compétences régionales. Elle permet de réunir élus et citoyens autour des politiques régionales et sur des enjeux de société. En bout de course, elle laisse les élus seuls face aux décisions à prendre, mais l'aller-retour et le dialogue que permet la consultation populaire accentue la délibération de la démocratie représentative.

La consultation populaire régionale : un nouveau mode de participation du public à l'échelle de la Région de Bruxelles-Capitale

Au cours de ces deux dernières décennies, la consultation populaire a fait l'objet d'une certaine consécration juridique et politique : la loi du 10 avril 1995 organise la consultation populaire communale, à laquelle s'est ajoutée depuis – mais elle ne concerne évidemment pas notre Région – la consultation populaire provinciale. Dans un second temps, le 12 mars 1999, le constituant lui-même a reconnu cette forme de participation du public aux niveaux communal et provincial par l'introduction d'un alinéa supplémentaire à l'article 41 de la Constitution.

Plusieurs enceintes, telles que les Assises de la démocratie, ont permis de nourrir la réflexion sur les différents modes de participation directe. Ainsi, le comité scientifique adjoint aux commissions pour le nouveau politique précise dans son avis :

« Il ressort du rapport intermédiaire sur le nouveau politique et la démocratie directe de la Chambre des représentants et du Sénat de Belgique que tous les partis s'accordent à considérer qu'il faut élargir la démocratie dans le sens de la démocratie directe. Celle-ci doit accroître l'influence du citoyen et lui donner une plus large opportunité de corriger et de compléter le travail législatif et de se prononcer sur des choix de société fondamentaux. Le rapport ne contient toutefois aucune précision sur les critères auxquels les mesures spécifiques tendant à réaliser cet objectif doivent répondre. Les documents de travail que les partis ont déposés

bereiding van de discussies in de commissie politieke vernieuwing, vindt men echter wel een aantal verwachtingen duidelijk geformuleerd. De politieke vernieuwing moet :

- de kloof tussen burger en politiek dichten;
- de wensen en zorgen van de burger sneller zichtbaar maken;
- gevoelens van anti-politiek tegengaan;
- het gevoel van politieke machteloosheid tegengaan en het gevoel van politieke betrokkenheid en doeltreffendheid herstellen;
- het vertrouwen in de politieke instellingen en de overheid herstellen;
- bijdragen tot de legitimiteit van het overheidsoptreden;
- de actieve participatie van de burger bevorderen;
- bijdragen tot maatschappelijk debat;
- een leerproces in democratisch burgerschap zijn;
- de politieke standpunten verhelderen.

Uit de lijst blijkt dat de verwachtingen hooggespannen zijn. Zowel het doel van de uitbreiding van de democratie in de richting van meer directe democratie, de algemene democratische eis van representativiteit als de lijst van de geformuleerde verwachtingen, kunnen in een reeks criteria worden vertaald :

- 1) een maatregel is beter als hij de kans verhoogt dat de burgers hun stem laten horen;
- 2) een maatregel is slechter als hij leidt tot de systematische uitsluiting van bepaalde groepen;
- 3) een maatregel is beter naarmate hij de behoeften en wensen van de burger sneller weet te detecteren;
- 4) een maatregel is beter naarmate hij de opinies, opvattingen en wensen van de burger zonder distorsie weergeeft;
- 5) een maatregel is beter als hij de kloof tussen burger en politiek dicht, tot meer vertrouwen in de instellingen, de politiek en de overheid leidt, gevoelens van politieke machteloosheid en anti-politiek tegengaat;

en vue de préparer les discussions au sein de la commission pour le renouveau politique expriment toutefois, quant à eux, un certain nombre d'attentes clairement formulées. Le renouveau politique doit :

- combler le fossé entre le citoyen et le politique;
- faire apparaître plus rapidement les aspirations et les préoccupations du citoyen;
- combattre les sentiments qui amènent le citoyen à se détourner de la politique;
- combattre le sentiment d'impuissance politique et rétablir le sens de l'engagement politique et de l'efficacité;
- rétablir la confiance dans les institutions publiques et les pouvoirs politiques;
- contribuer à la légitimation de l'action des pouvoirs publics;
- promouvoir la participation active du citoyen;
- contribuer au débat de société;
- être un processus d'apprentissage de la citoyenneté démocratique;
- clarifier les points de vue politiques.

Il ressort de cette liste que le renouveau politique suscite de grandes espérances. Tant l'objectif d'élargir la démocratie dans le sens d'une démocratie plus directe que l'exigence démocratique générale de représentativité et la liste des attentes formulées peuvent se traduire en une série de critères :

- 1) une mesure est meilleure si elle donne davantage aux citoyens l'occasion de faire entendre leur voix;
- 2) une mesure est plus mauvaise si elle donne lieu à l'exclusion systématique de certains groupes;
- 3) une mesure est d'autant meilleure qu'elle permet de détecter plus rapidement les besoins et aspirations du citoyen;
- 4) une mesure est meilleure si elle reflète, sans les déformer, les opinions, les conceptions et les désirs du citoyen;
- 5) une mesure est meilleure si elle comble le fossé entre le citoyen et la politique, si elle renforce la confiance dans les institutions, la politique et les pouvoirs publics, si elle combat les sentiments d'impuissance politique et les sentiments qui amènent le citoyen à se détourner de la politique;

- 6) een maatregel is beter naarmate hij de burgers aanzet tot actief burgerschap;
- 7) een maatregel is beter naarmate hij een grondig en breed debat bevordert;
- 8) een maatregel is beter naarmate hij de politieke standpunten verheldert en tot evalueerbare besluiten leidt;
- 9) een maatregel is beter naarmate hij bijdraagt tot vreedzame conflictresolutie. » (1).

Naast dat principieel belang in de uitbreiding van de volksraadpleging op lokaal niveau, waarin vandaag een groot deel van de verschillende democratische krachten zich kunnen vinden, moet men ook het rechtskader ervan definiëren.

In verschillende adviezen en, in 2009 bijvoorbeeld, in het advies over een voorstel van het Waals decreet tot invoering van de volksraadpleging (2), heeft de Raad van State gemeend dat de Gemeenschappen en Gewesten geen volksraadpleging kunnen organiseren over aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren zonder dat de Grondwet gewijzigd is en de volksraadpleging aldus een plaats is gegeven in het Belgisch democratisch systeem (3).

De grondwettelijke bekrachtiging van de gewestelijke bevoegdheid

Het institutioneel akkoord over de zesde Staatshervorming van 11 oktober 2011 voorziet in de mogelijkheid om volksraadplegingen te organiseren over aangelegenheden van gewestelijk belang. De verklaring tot herziening van de Grondwet van 6 mei 2010 (*Belgisch Staatsblad*, 7 mei 2010) bepaalde reeds dat titel III van de Grondwet herzien diende te worden « *om een nieuw artikel in te voegen dat de Gewesten toelaat een volksraadpleging in te voeren en te organiseren in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn* ».

Met het oog daarop en naar analogie van artikel 41, vijfde lid, van de Grondwet, dat bepaalt dat de aangelegenheden van gemeentelijk of provinciaal belang het voorwerp kunnen uitmaken van een volksraadpleging in de gemeente of de provincie in kwestie, is er in de Grondwet een artikel 39bis ingevoegd waarmee aldus tegemoet gekomen is aan de bezwaren van de Raad van State. Die bepaling luidt als volgt : « Met uitsluiting van de aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting of de aangelegenheden die met een meerderheid van twee derde

- 6) une mesure est d'autant meilleure qu'elle incite les citoyens à la citoyenneté active;
- 7) une mesure est d'autant meilleure qu'elle encourage un débat large et approfondi;
- 8) une mesure est d'autant meilleure qu'elle clarifie les points de vue politiques et débouche sur des décisions qui se prêtent à l'évaluation;
- 9) une mesure est d'autant meilleure qu'elle contribue à la résolution pacifique des conflits. » (1).

A côté de cet intérêt de principe pour l'extension de la consultation populaire au-delà de l'échelon local qui fédère à présent largement à travers les différentes forces démocratiques, il reste à définir le cadre juridique dans lequel elle peut s'inscrire.

Dans plusieurs avis et, encore en 2009, dans l'avis qu'il a rendu sur une proposition de décret wallon instaurant la consultation populaire (2), le Conseil d'État a considéré que les Communautés et les Régions ne peuvent pas organiser de consultation populaire dans les matières relevant de leurs compétences sans que la Constitution n'ait été modifiée pour l'agencer dans le système démocratique belge (3).

La consécration constitutionnelle de la compétence régionale

L'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État du 11 octobre 2011 inclut la possibilité d'organiser des consultations populaires sur des matières d'intérêt régional. La déclaration de révision de la Constitution du 6 mai 2010 (*Moniteur belge*, 7 mai 2010) indiquait déjà qu'il y avait lieu à révision du titre III de la Constitution, « *en vue d'y insérer un article nouveau permettant aux régions d'instituer et d'organiser une consultation populaire dans les matières qui relèvent de leurs compétences* ».

À cette fin et par analogie avec l'article 41, alinéa 5, de la Constitution, qui dispose que les matières d'intérêt communal ou provincial peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la commune ou la province concernée, un article 39bis a été inséré dans la Constitution, répondant ainsi aux griefs formulés par le Conseil d'État. Cette disposition prévoit qu'« À l'exclusion des matières relatives aux finances ou au budget ou des matières qui sont réglées à une majorité des deux tiers des suffrages exprimés, les matières exclusivement attribuées aux organes régionaux peuvent

(1) *Parl. Stuk*, Kamer, nr. 0797/002-2000/2001, pagina's 10 en 11.

(2) *Parl. Stuk*, Waals Parlement, BZ, 2009, nr. 33/1, ingediend door de heer Marcel Cheron c.s.

(3) *Parl. Stuk*, Waals Parlement, BZ, 2009, nr. 33/2.

(1) *Doc. Parl.*, Chambre, n° 0797/002-2000/2001, pp. 10 et 11.

(2) *Doc. Parl.*, Parlement wallon, SE, 2009, n° 33/1, déposée par M. Marcel Cheron et consorts.

(3) *Doc. Parl.*, Parlement wallon, SE, 2009, n° 33/2.

van de uitgebrachte stemmen worden geregeld, kan over de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, in het betrokken Gewest, een volksraadpleging worden gehouden. De in artikel 134 bedoelde regel bepaalt de nadere regels en de organisatie van de volksraadpleging, en wordt aangenomen met de meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is. Een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid voorziet in bijkomende meerderheidsvereisten voor het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. » (4).

De grondwetgever heeft eveneens een aantal bakens voor de organisatie van volksraadplegingen van gewestelijk belang uitgezet (5). Normaal kan een volksraadpleging geen dwingende juridische gevolgen hebben, in tegenstelling tot een referendum. De aangelegenheden waarover zo'n raadpleging kan worden gehouden, moeten worden beperkt tot de aangelegenheden die onder de bevoegdheden van de Gewesten vallen, met eerbied voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en met eerbied voor de internationale en supranationale verplichtingen van België. Het staat daarentegen vrij aan elk Gewest om de voorwaarden en de wijze te bepalen voor de organisatie van de gewestelijke volksraadplegingen.

Het eerste baken heeft dus betrekking op de reikwijdte zelf van de volksraadpleging : die heeft geen enkel beslissend gevolg. In het advies van het wetenschappelijk comité van de commissies voor de politieke vernieuwing staat het volgende : « De volksraadpleging is een – als niet-bindend (6) bedoeld – procedé inzake rechtstreekse democratie. Het bestaat erin de bevolking er toe uit te nodigen haar mening te kennen te geven omtrent een aangelegenheid die een overheidsinstantie haar voorlegt. De volksraadpleging verschilt dus principieel van het referendum doordat ze juridisch niet-bindend is. In tegenstelling daarmee is de volksraadpleging, naar analogie van het referendum, een van de stadia in de besluitvorming. Die raadpleging maakt immers noodzakelijkerwijs deel uit van een besluitvormingsproces : de volksraadpleging vindt plaats omdat de overheid voornemens is een beslissing te nemen (al dan niet normatief). » (7).

Een tweede baken heeft betrekking op de organisatie van die volksraadplegingen. In dat verband dient er een organiek decreet of een organieke ordonnantie, naargelang het Gewest, te worden aangenomen om de regels voor de organisatie van de volksraadplegingen in het algemeen vast

faire l'objet d'une consultation populaire dans la Région concernée. La règle visée à l'article 134 règle les modalités et l'organisation de la consultation populaire et est adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie. Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, prévoit des conditions de majorité supplémentaires en ce qui concerne le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. » (4).

Le constituant a également posé un certain nombre de balises à l'organisation de consultations populaires d'intérêt régional (5). Ainsi, classiquement, une consultation populaire ne peut avoir d'effet juridiquement contraignant, à l'inverse d'un référendum. De même, les matières qui peuvent faire l'objet d'une telle consultation doivent être limitées aux matières qui relèvent des compétences des Régions, dans le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ainsi que dans le respect des obligations internationales et supranationales de la Belgique. Il appartient par contre à chaque Région de déterminer les conditions et la manière dont les consultations populaires régionales devront être organisées.

La première balise a donc trait à la portée même de la consultation populaire : celle-ci n'emporte aucun effet décisoire. Dans l'avis rendu par le comité scientifique adjoint aux commissions pour le renouveau politique, l'on peut lire que : « La consultation populaire est un procédé de démocratie directe qui ne se veut pas décisoire (6). Il consiste à inviter le peuple ou la population à exprimer son avis sur une question que lui soumet une autorité publique. Dans son principe, la consultation populaire se distingue donc du référendum par son absence d'effet juridiquement décisoire. En revanche, la consultation populaire est, à l'instar du référendum, une étape dans une procédure décisionnelle, en ce sens qu'elle s'inscrit nécessairement dans un processus de décision : si la population est consultée, c'est parce que l'autorité envisage de prendre une décision (normative ou non). » (7).

Une deuxième balise a trait à l'organisation de ces consultations populaires. À cet égard, il convient d'adopter un décret ou une ordonnance organique, selon la Région, appelé(e) à régler de manière générale les modalités de l'organisation des consultations populaires. Ainsi, les

(4) *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014, pagina 8544.

(5) Zie onder meer de toelichting bij het voorstel tot invoeging van een artikel 39bis in de Grondwet, ingediend door mevrouw Muriel Gerkens c.s. (*Parl. Doc.*, Kamer, nr. 53-2966); integraal verslag : 27 en 28 november 2013; *Parl. Doc.*, Senaat, nr. 5-2372; handelingen van de Senaat : 17 en 19 december 2013.

(6) « beslissend » lezen.

(7) *Parl. Doc.*, Kamer, nr. 0797/002-2000/2001, pagina's 7 en 8.

(4) *Moniteur belge* du 31 janvier 2014, p. 8544.

(5) Voir notamment les développements sous-tendant la proposition d'insertion d'un article 39bis dans la Constitution déposée par Mme Muriel Gerkens et consorts (*Doc. parl.*, Chambre, n° 53-2966); compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013; *Doc. parl.*, Sénat, n° 5-2372; annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

(6) Lire « décisionnel ».

(7) *Doc. parl.*, Chambre, n° 0797/002-2000/2001, pp. 7 et 8.

te stellen. Zo kunnen de deelnamevoorwaarden (bijvoorbeeld leeftijd en vereist aantal deelnemers bij de volksraadpleging) worden vastgesteld bij de organieke ordonnantie. De organieke ordonnantie kan eveneens voorzien in de voorwaarden en regels voor de organisatie van een volksraadpleging op basis van een volksinitiatief of een parlementair of regeringsinitiatief. De organieke ordonnantie kan eveneens voorzien in andere procedurele bakens, met name met betrekking tot de formulering van de vraag(en), of bepaalde gewestelijke aangelegenheden uitsluiten van de aangelegenheden waarover een volksraadpleging kan worden gehouden. De organieke ordonnantie kan, tot slot, voorzien in de wijze waarop de specifieke regels van elke volksraadpleging worden vastgesteld.

De organieke ordonnantie moet met een bijzondere meerderheid worden aangenomen. Gelet op het fundamentele karakter, zowel uit institutioneel als uit politiek oogpunt bekeken, van de organisatie van volksraadplegingen voor de democratie, en rekening houdend met de grote beoordelingsmarge die gegeven wordt aan de Gewesten om te beslissen over de regels betreffende de volksraadplegingen en om die regels uit te voeren, acht de grondwetgever het immers noodzakelijk dat die regels worden aangenomen bij een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden aanwezig is. Bovendien vereist artikel 28, laatste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen dat de organieke ordonnantie wordt goedgekeurd bij volstreekte meerderheid van de stemmen in elke taalgroep.

Een derde baken houdt verband met de aangelegenheden die voor een volksraadpleging in aanmerking komen. Het mag uitsluitend gaan over aangelegenheden die tot de exclusieve bevoegdheden van de Gewesten behoren, met uitzondering van de aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of de begroting en van de aangelegenheden die met een tweederde meerderheid en met een volstreekte meerderheid in elke taalgroep moet worden aangenomen ⁽⁸⁾.

De mogelijkheid tot het organiseren van een volksraadpleging wordt vooreerst in het bepalend gedeelte beperkt tot « de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden ». De volksraadpleging mag dus geen betrekking hebben op aangelegenheden die de Grondwet aanmerkt als federale, gemeenschaps- of lokale aangelegenheden. Wordt bijgevolg duidelijk uitgesloten, elke volksraadpleging, zelfs impliciet, over de bevoegdheidsverdeling.

De woorden « de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden » dienen eveneens zo

(8) Er zij aan herinnerd dat het gaat over de ordonnanties uitgevaardigd krachtens artikel 6, § 1, VIII, 1° tot 5°, van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980.

conditons de participation (par exemple, l'âge et le quorum des participants à la consultation populaire) peuvent être fixées par l'ordonnance organique. L'ordonnance organique peut également prévoir les conditions et les modalités d'organisation d'une consultation populaire sur la base d'une initiative populaire, ou d'une initiative parlementaire ou gouvernementale. L'ordonnance organique peut encore prévoir d'autres balises procédurales, notamment relatives à la formulation de la ou des question(s), ou exclure certaines matières régionales des matières qui peuvent faire l'objet d'une consultation populaire. L'ordonnance organique peut enfin prévoir la manière dont sont fixées les modalités spécifiques de chaque consultation populaire.

Cette ordonnance organique doit être adoptée à la majorité spéciale. Eu égard au caractère fondamental, tant d'un point de vue institutionnel que politique, de l'organisation de consultations populaires pour la démocratie, et tenant compte de la grande marge d'appréciation laissée aux Régions pour décider et mettre en œuvre les modalités relatives aux consultations populaires régionales, le constituant a en effet estimé nécessaire que ces modalités soient adoptées à une majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à la condition que la majorité des membres se trouve réunie. En outre, l'article 28, dernier alinéa, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises exige que l'ordonnance organique obtienne une majorité absolue des suffrages dans chaque groupe linguistique.

Une troisième balise concerne les matières qui sont susceptibles de faire l'objet de la consultation populaire. Celle-ci doit porter sur des matières relevant exclusivement des compétences des Régions, à l'exception des matières liées aux finances et au budget, ainsi que des matières qui doivent être réglées à une majorité des deux tiers et celles qui doivent être réglées à la majorité absolue dans chaque groupe linguistique ⁽⁸⁾.

La possibilité d'organiser une consultation populaire est tout d'abord limitée, dans le dispositif, aux « matières exclusivement attribuées aux organes régionaux ». Ces mots doivent être compris en ce sens qu'ils ne portent pas sur les matières que la Constitution considère comme des matières fédérales, communautaires, voire locales. Est donc à l'évidence exclue toute consultation populaire portant, même implicitement, sur la répartition des compétences.

Les mots « matières exclusivement attribuées aux organes régionaux » doivent également être compris en ce

(8) Il s'agit, pour mémoire, des ordonnances prises en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VIII, 1° à 5°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

begrepen te worden dat het resultaat van de volksraadpleging uitvoerbaar moet zijn op gewestelijk niveau. Het is dus niet mogelijk een volksraadpleging te houden over een thema waaraan het Gewest zelf geen gevolg kan geven, of geen gevolg kan geven zonder dat het daarvoor moet samenwerken met een of meerdere deelgebieden of met de federale overheid. Dat is bijvoorbeeld het geval voor elke bevoegdheid van de Gewesten waarvoor het akkoord of een eensluidend advies van een ander deelgebied (bijvoorbeeld de bevoegdheid om niet-nalevingen strafbaar te stellen en de overeenkomstige straffen te bepalen op grond van artikel 11 van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen); dat is daarentegen niet het geval voor de gewestelijke bevoegdheden die het voorwerp moeten uitmaken van eenvoudige overleg- of adviesprocedures.

De mogelijkheid om een volksraadpleging te organiseren wordt in het bepalende gedeelte eveneens uitgesloten voor aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting. De grondwetgever heeft die uitzondering verantwoord met het comparatief recht : het is een vrij klassieke uitzondering in de Staten waar dat type raadpleging al bestaat. Er zij op gewezen dat een uitzondering van hetzelfde type eveneens bestaat op het gebied van de controle *a priori* die wordt uitgeoefend op de ontwerpen van ordonnantie door de afdeling Wetgeving van de Raad van State. Voorts wordt de uitsluiting van de aangelegenheden die moeten worden geregeld met een meerderheid van twee derde van de stemmen, eveneens verklaard door het ruimere democratische draagvlak dat die aangelegenheden al hebben.

Tot slot wordt een vierde baken afgeleid uit het feit dat elke volksraadpleging ook de mensenrechten en de fundamentele vrijheden moet respecteren, alsook de internationale en supranationale verplichtingen van België. De naleving van die normen moet worden begrepen als een verbod tot het houden van een volksraadpleging waarvan de formulering van de vraagstelling of waarvan een van de voorgestelde antwoorden zou leiden tot het in vraag stellen, het betwisten, het minimaliseren, het wijzigen van de draagwijdte of de interpretatie van de rechten en vrijheden (en meer bepaald de principes van gelijkheid en non-discriminatie) of de internationale en supranationale verplichtingen van België.

Specifieke controle van het Grondwettelijk Hof voorafgaand aan de organisatie van een volksraadpleging van gewestelijk belang

De bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en artikel 142 van de Grondwet zijn gewijzigd om een specifieke controle door het Grondwettelijk Hof in te voeren, die de naleving van de voornoemde voorwaarden bij elke volksraadpleging waarborgt.

sens que le résultat de la consultation populaire doit être exécutable au niveau régional. Il est dès lors exclu de tenir une consultation populaire sur un thème à propos duquel la Région ne peut pas donner suite elle-même, ou ne peut pas donner suite sans le concours d'une ou plusieurs autres entités fédérale ou fédérées. Tel est le cas, par exemple, de toute compétence régionale qui nécessite l'accord ou l'avis conforme d'une autre entité (par exemple, la compétence d'ériger des manquements en infraction et d'établir les peines correspondantes, sur la base de l'article 11 de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles); tel n'est pas le cas, par contre, des compétences régionales devant faire l'objet de simples procédures de concertation ou d'avis.

La possibilité d'organiser une consultation populaire est également exclue, dans le dispositif, à l'égard des matières liées aux finances ou au budget. Le constituant a justifié cette exception par le droit comparé : il s'agit d'une exception relativement classique dans les Etats qui connaissent ce type de consultation. On rappellera qu'une exception du même type existe également dans ce domaine en ce qui concerne le contrôle *a priori* exercé par la section de législation du Conseil d'Etat sur les projets d'ordonnance. Par ailleurs, l'exclusion des matières qui doivent être réglés à une majorité des deux tiers s'explique notamment par la plus large assise démocratique dont dispose déjà ce type de matières.

Enfin, une quatrième balise se déduit du fait que l'organisation de toute consultation populaire doit aussi respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, ainsi que les obligations internationales et supranationales de la Belgique. Le respect de ces normes doit notamment s'entendre comme interdisant toute consultation populaire dont la formulation de la question ou dont une des réponses proposées conduirait à remettre en cause, à contester, à minimiser, à modifier l'étendue ou l'interprétation des droits et libertés ou, par le biais de ceux-ci (et notamment des principes d'égalité et de non-discrimination), des obligations internationales ou supranationales de la Belgique.

Le contrôle spécifique de la Cour constitutionnelle préalablement à l'organisation de toute consultation populaire d'intérêt régional

La loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et l'article 142 de la Constitution ont été modifiés afin d'y introduire une procédure spécifique de contrôle par la Cour constitutionnelle qui garantit le respect des balises susmentionnées à l'occasion de chaque consultation populaire.

Artikel 142, derde lid, van de Grondwet, aldus gewijzigd, bepaalt voortaan dat « het Hof bij wege van beslissing uitspraak doet over elke in artikel 39*bis* bedoelde volksraadpleging, voorafgaandelijk aan de organisatie ervan, onder de voorwaarden en op de wijze bepaald door de wet »⁽⁹⁾.

In die procedure, gaat het Grondwettelijk Hof na of de normen die het gewoonlijk controleert, werden nageleefd, met inbegrip van artikel 39*bis* van de Grondwet, alsook de naleving van het organieke decreet of de organieke ordonnantie. Het Hof zal daarbij vooreerst onderzoeken of de door artikel 39*bis* van de Grondwet opgelegde beperkingen werden nageleefd, en meer bepaald of de geplande volksraadpleging betrekking heeft op een van « de aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden » en uitvoerbaar is op gewestelijk niveau zonder medewerking van een of meerdere deelgebieden of de federale overheid en of de volksraadpleging niet gaat over aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting en op aangelegenheden die met een tweederde meerderheid moeten worden aangenomen. Het Hof onderzoekt eveneens of de volksraadpleging de normen naleeft die het moet controleren krachtens artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

Volgens die nieuwe regeling, mogen de Gewesten geen volksraadpleging organiseren indien zij dat niet vooraf te kennen geven aan het Grondwettelijk Hof of indien het Hof de volksraadpleging ongrondwettig of in strijd met het organieke decreet of de organieke ordonnantie verklaart. De volksraadpleging kan evenmin georganiseerd worden zolang het Hof zich niet heeft uitgesproken. Het onderzoek door het Grondwettelijk Hof mag natuurlijk niet over de opportuniteit van de volksraadpleging gaan.

De bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen mogelijk te maken⁽¹⁰⁾, omschrijft de controleprocedure voor de gewestelijke volksraadplegingen.

Voordat de volksraadpleging wordt gehouden, dient de voorzitter van het gewestelijk Parlement bij het Grondwettelijk Hof een verzoek tot organisatie van een volksraadpleging in. Dat verzoek wordt gedateerd, vermeldt het doel

(9) *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014, pagina 8546; zie de toelichting bij het voorstel tot herziening van artikel 142 van de Grondwet, ingediend door de heer Stefaan Van Hecke c.s. (*Parl. Doc.*, Kamer, nr. 53-2969); integraal verslag : 27 en 28 november 2013; *Parl. Doc.*, Senaat, nr. 5-2374; handelingen van de Senaat : 17 en 19 december 2013.

(10) *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014, pagina's 8590 en volgende; *Parl. Doc.*, Kamer, nr. 53-2968; integraal verslag : 27 en 28 november 2013; *Parl. Doc.*, Senaat, nr. 5-2373; Handelingen van de Senaat : 17 en 19 december 2013.

L'article 142, alinéa 3, de la Constitution, tel que modifié, prévoit dorénavant que « la Cour statue par voie de décision sur chaque consultation populaire visée à l'article 39*bis*, préalablement à son organisation, dans les conditions et selon les modalités fixées par la loi »⁽⁹⁾.

Lors de cette procédure, la Cour constitutionnelle vérifie le respect des normes dont elle assure habituellement le contrôle, en ce compris l'article 39*bis* de la Constitution, ainsi que le respect du décret ou de l'ordonnance organique. Afin d'exercer son contrôle, la Cour examine donc tout d'abord le respect des limites prévues par l'article 39*bis* de la Constitution, et notamment si la consultation populaire envisagée porte sur une des « matières attribuées aux organes régionaux », et est exécutable au niveau régional sans le concours d'une ou plusieurs autres entités fédérale ou fédérées; ou encore si la consultation populaire ne porte pas sur des matières liées aux finances et au budget, ainsi que sur des matières qui doivent être réglées à la majorité des deux tiers. La Cour examine également si la consultation populaire respecte les normes qu'elle est chargée de contrôler en vertu de l'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

Aux termes de ce nouveau dispositif, les Régions ne peuvent pas organiser de consultation populaire si elles ne saisissent pas préalablement la Cour constitutionnelle ou si la Cour déclare la consultation populaire inconstitutionnelle ou contraire au décret ou à l'ordonnance organique. La consultation populaire ne peut pas davantage être organisée aussi longtemps que la Cour n'a pas rendu sa décision. L'examen de la Cour ne peut bien entendu pas porter sur l'opportunité de la consultation populaire.

La loi spéciale du 6 janvier 2014 portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vue de permettre l'organisation de consultations populaires régionales⁽¹⁰⁾, précise la procédure de contrôle des consultations populaires régionales.

Préalablement à sa tenue, la demande d'organiser une consultation populaire est introduite par le président du Parlement régional auprès de la Cour constitutionnelle. Cette demande est datée, indique l'objet de la consultation

(9) *Moniteur belge* du 31 janvier 2014, p. 8546 ; voir les développements à l'appui de la proposition de révision de l'article 142 de la Constitution, déposée par M. Stefaan Van Hecke et consorts (*Doc. parl.*, Chambre, n° 53-2969); compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013; *Doc. parl.*, Sénat, n° 5-2374; annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

(10) *Moniteur belge* du 31 janvier 2014, pp. 8590 et suivantes; *Doc. parl.*, chambre, n° 53-2968; Compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013; *Doc. parl.*, sénat, n° 5-2373; Annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

van de volksraadpleging en de gewestelijke bevoegdheid waarop ze betrekking heeft. Het verzoek vermeldt de vraag die zal worden gesteld, de naam van de initiatiefnemer voor de volksraadpleging of, indien er meerdere initiatiefnemers zijn, de naam van hun vertegenwoordiger, de eventuele opmerkingen van de voorzitter van het gewestparlement, alsook het administratief dossier. Het Grondwettelijk Hof doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen volgend op de indiening van het verzoek.

De te volgen procedure verwijst hoofdzakelijk naar de procedureregels die van toepassing zijn op de beroepen tot nietigverklaring en de prejudiciële vragen, zonder evenwel de regels in aanmerking te nemen die niet relevant zijn voor de procedure voor de controle op de volksraadpleging (zoals de inleidende procedure, de organisatie van een hoorzitting of de mogelijkheid van een expertise, die niet mogelijk zijn wegens de aan de controleprocedure opgelegde termijnen) ⁽¹¹⁾.

Naar analogie van de beroepen tot nietigverklaring en de prejudiciële vragen, brengt de griffier van het Grondwettelijk Hof de verzoeken onmiddellijk ter kennis van de ministerraad, de Gemeenschaps- en Gewestregeringen, de andere voorzitters van wetgevende assemblees dan degene van wie het verzoek uitgaat, alsook de initiatiefnemer voor de volksraadpleging, om hen, in voorkomend geval, in staat te stellen binnen tien dagen na ontvangst van de kennisgevingen een memorie tot het Hof te richten.

Het organieke decreet of de organieke ordonnantie tot invoering van de volksraadpleging op gewestelijk niveau

Zoals *supra* aangegeven, staat het de Gewesten vrij om, met eerbied voor de door de grondwetgever uitgezette bakens, een organiek decreet of een organieke ordonnantie aan te nemen die de algemene regels voor de organisatie van volksraadplegingen moet bepalen.

Elk Gewest kan aldus zelf de voorwaarden en wijze voor de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen bepalen.

De indieners van dit voorstel van bijzondere ordonnantie zijn van oordeel dat het Brussels Gewest, zoals de grondwetgever voortaan formeel toestaat, een nieuwe dimensie moet geven aan de representatieve democratie, via de goedkeuring van de organieke ordonnantie tot vaststelling van het Brusselse normatieve kader voor de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen.

⁽¹¹⁾ Zie het commentaar bij de artikelen van het voornoemde voorstel van bijzondere wet.

populaire et la compétence régionale à laquelle celui-ci se rattache. Elle contient l'énoncé de la question qui sera posée, le nom de l'initiateur de la consultation populaire ou, s'il y a plusieurs initiateurs, le nom de leur représentant, les observations éventuelles du président du Parlement régional ainsi que le dossier administratif. La Cour constitutionnelle statue dans un délai de soixante jours suivant l'introduction de la demande.

La procédure prévue renvoie principalement aux règles de procédure applicables aux recours en annulation et aux questions préjudicielles, mais sans retenir les règles qui ne sont pas pertinentes pour la procédure de contrôle des consultations populaires (comme la procédure préliminaire, l'organisation d'une audience ou la possibilité d'une expertise, que les délais imposés à la procédure de contrôle rendent inapplicables) ⁽¹¹⁾.

Ainsi, à l'instar des recours en annulation et des questions préjudicielles, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie immédiatement les demandes au Conseil des ministres, aux Gouvernements de Communauté et de Région, aux présidents des assemblées législatives autres que celle dont émane la demande, ainsi qu'à l'initiateur de la consultation populaire pour leur permettre, le cas échéant, d'adresser un mémoire à la Cour, dans les dix jours de la réception des notifications.

Le décret ou l'ordonnance organique instaurant la consultation populaire au niveau régional

Comme indiqué *supra*, il appartient aux Régions d'adopter, dans le respect des balises posées par le constituant, un décret ou une ordonnance organique, appelé(e) à régler de manière générale les modalités de l'organisation des consultations populaires.

Chaque Région peut ainsi déterminer elle-même les conditions et la manière dont les consultations populaires régionales devront être organisées pour ce qui la concerne.

Les auteurs de la présente proposition d'ordonnance spéciale estiment qu'il importe, comme le constituant l'y autorise formellement désormais, que la Région bruxelloise donne une nouvelle dimension à la démocratie représentative en adoptant en ce sens l'ordonnance organique appelée à former le cadre normatif bruxellois dans lequel les consultations populaires régionales pourront être organisées.

⁽¹¹⁾ Voir les commentaires d'articles de la proposition de loi spéciale précitée

Volgens de indieners van het voorstel van bijzondere ordonnantie moet er dringend een normatief kader komen. Het Parlement, dat ertoe gemachtigd is om in het kader van zijn wetgevend werk deskundigen, verenigingen, hoogleraren en andere groeperingen te raadplegen, moet voortaan immers gebruik kunnen maken van die mogelijkheid, die geboden wordt door de zesde Staatshervorming.

Nu er overall en over alles raadplegingen en steekproeven worden gehouden, soms op verdoken initiatief van lobby's of particuliere belangenverenigingen, die in de praktijk een beroep doen op de publieke opinie, die beïnvloeden en zelfs trachten te manipuleren, dient er eindelijk een regeling te worden aangenomen die het mogelijk maakt om alle inwoners van het Brussels Gewest te raadplegen over een welbepaalde vraag, met de waarborg dat ze volledige en correcte informatie krijgen en dat de voorwaarden voor een democratisch debat worden vervuld.

De volksraadpleging, zoals georganiseerd door het voorstel van ordonnantie, strekt ertoe het kader vast te stellen voor een zo ruim en open mogelijk debat en iedereen de kans te geven zijn argumenten naar voren te brengen. De volksraadpleging vervult zodoende eveneens een essentiële rol op het vlak van maatschappelijke vorming en toenadering tussen de bevolking en de openbare mandatarissen.

Naar analogie van de manieren voor burgerparticipatie, die onder meer op het gebied van leefmilieu en ruimtelijke ordening bestaan, en overeenkomstig de door de grondwetgever uitgezette bakens, heeft de gewestelijke volksraadpleging geen enkel bindend juridisch gevolg. Het is de bedoeling om de bevolking in staat te stellen zich rechtstreeks uit te drukken over een welbepaald thema dat tot de exclusieve bevoegdheden van het Gewest behoort, en niet langer op indirecte wijze, via de uitoefening van het stemrecht.

Daarom wensen de indieners van dit voorstel van bijzondere ordonnantie dat de gewestelijke volksraadpleging past in het kader van de dialoog tussen de volksvertegenwoordigers en de bevolking die ze vertegenwoordigen. Bijgevolg, hoewel ze kan uitgaan van de parlementsleden, inwoners van het Brussels Gewest of van de Regering, moet tot de volksraadpleging beslist worden door het Brussels Parlement, na raadpleging, in voorkomend geval, van de adviesinstellingen. Zowel de aangelegenheden als de vragen die ter raadpleging van de bevolking worden voorgelegd, vallen, met inachtneming van de door de grondwetgever gestelde perken die daadwerkelijk gecontroleerd worden door het Grondwettelijk Hof, onder de bevoegdheid van het Parlement. Het is dus *in fine* dat laatste dat het nuttig geachte gevolg zal moeten geven aan de resultaten van de volksraadpleging.

Selon les auteurs de la présente proposition d'ordonnance spéciale, il est urgent de se doter d'un cadre. En effet, le Parlement qui est habilité à consulter, dans le cadre de son travail législatif, des experts, des associations, des professeurs d'université et autres groupements, doit désormais pouvoir faire usage de cette capacité qui lui est reconnue suite à la 6^e réforme de l'État.

Alors que fleurissent partout, sur tous les sujets et parfois à l'initiative non affichée de lobbies ou groupements d'intérêt privé, des consultations et sondages en tout genre, qui, de fait, sollicitent l'opinion publique, l'influencent, voire tentent de la manipuler, il convient d'enfin adopter un dispositif permettant de consulter concrètement l'ensemble des habitants de la Région bruxelloise sur une question précise, avec la garantie qu'une information complète et correcte leur a été donnée et que les conditions d'un débat démocratique aient été assurées.

La consultation populaire, telle qu'organisée par la présente proposition d'ordonnance, a pour objet de poser le cadre pour mener un débat le plus large et le plus ouvert et permettre à tous de développer leurs arguments. Elle remplit à ce titre également un rôle essentiel de formation citoyenne et de rapprochement entre la population et les mandataires publics.

À l'instar des modes de participation du public existant notamment dans le domaine de l'environnement et de l'aménagement du territoire et conformément aux balises posées par le constituant, le mécanisme de consultation du public à l'échelle régionale est dépourvu de tout effet juridiquement contraignant. Il s'agit de permettre à la population de s'exprimer directement sur un sujet précis, dans les champs de compétences exclusives de la Région, et non plus seulement de manière indirecte, à travers l'exercice du droit de vote.

Dès lors, les auteurs de la présente proposition d'ordonnance spéciale ont souhaité que la consultation populaire au niveau régional s'inscrive dans le cadre du dialogue entre les députés et la population qu'ils représentent. Partant, la consultation populaire, si elle peut être initiée par des parlementaires, par des habitants de la Région bruxelloise ou par le Gouvernement, doit être décidée par le Parlement bruxellois, après consultation, s'il échet, des organismes consultatifs. Tant les matières que les questions soumises à la consultation du public sont, moyennant le respect des limites posées par le constituant et contrôlées effectivement par la Cour constitutionnelle, du ressort du Parlement. C'est donc *in fine* à ce dernier qu'il reviendra de donner les suites qu'il jugera utiles aux résultats de la consultation.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit voorstel van bijzondere ordonnantie tot instelling van een volksraadpleging in het Brussels Gewest wordt ingediend met toepassing van artikel 39*bis* van de Grondwet en past in het kader van de bakens die daarin worden aangegeven, en houdt rekening met de jurisdictionele controle waarin voorzien in artikel 142, derde lid, van de Grondwet en in de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 betreffende het Grondwettelijk Hof, teneinde de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen mogelijk te maken.

Artikel 2

Het Brussels Parlement is de overheid die bevoegd is om te beslissen over de organisatie van een volksraadpleging.

Het initiatief om aan het Parlement de organisatie van een volksraadpleging voor te stellen komt toe aan de parlementsleden, aan de inwoners van het Brussels Gewest of aan de Regering.

Teneinde te zorgen voor voldoende legitimiteit, moet het initiatief gesteund worden door ten minste vijf volksvertegenwoordigers en, wanneer het uitgaat van de bevolking, door ten minste 20.000 inwoners.

Artikel 3

Overeenkomstig de bakens die worden uitgezet door artikel 39*bis* van de Grondwet, kan de gewestelijke volksraadpleging enkel gehouden worden over « de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden ».

Met die woorden heeft de grondwetgever willen verbieden dat er volksraadplegingen worden gehouden over federale aangelegenheden, gemeenschapsaangelegenheden of zelfs plaatselijke aangelegenheden. De grondwetgever heeft dus duidelijk elke volksraadpleging willen uitsluiten die, zelfs impliciet, betrekking heeft op de verdeling van de bevoegdheden.

De woorden « uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden » houden eveneens in dat het resultaat van de volksraadpleging concreet gestalte moet kunnen krijgen op gewestelijk niveau. Bijgevolg is het uitgesloten een volksraadpleging te houden over een onderwerp waaraan het Gewest zelf geen gevolg kan geven, of geen gevolg kan geven zonder samenwerking met een of meer deelgebieden of met de federale overheid. Dat is bijvoorbeeld het geval voor elke gewestelijke bevoegdheid die het akkoord of het eensluidend advies van een ander deelgebied of van de federale overheid vereist; dat is daar-

Commentaire des articles

Article 1^{er}

La présente proposition d'ordonnance spéciale instaurant la consultation populaire au niveau de la Région bruxelloise est prise en application de l'article 39*bis* de la Constitution et s'inscrit dans le cadre des balises qui y sont contenues ainsi que dans le respect du contrôle juridictionnel organisé par l'article 142, alinéa 3, de la Constitution et par la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle en vue de permettre l'organisation de consultations populaires régionales.

Article 2

Le Parlement bruxellois constitue l'autorité compétente pour décider d'organiser d'une consultation populaire.

L'initiative en vue de soumettre au Parlement l'organisation d'une consultation populaire appartient soit aux parlementaires, soit aux habitants de la Région bruxelloise, soit au Gouvernement.

En vue d'assurer une légitimité suffisante, l'initiative doit être portée par un minimum de cinq députés et, lorsqu'elle émane de la population, de 20.000 habitants au moins.

Article 3

Conformément aux balises fixées par l'article 39*bis* de la Constitution, la consultation populaire régionale ne peut porter que sur « des matières exclusivement attribuées aux organes régionaux ».

Par ces mots, le constituant a voulu interdire la tenue de consultations populaires sur des matières fédérales, communautaires, voire locales. Partant, le constituant a voulu exclure à l'évidence toute consultation populaire portant, même implicitement, sur la répartition des compétences.

Les mots « matières exclusivement attribuées aux organes régionaux » doivent également être compris en ce sens que le résultat de la consultation populaire doit être exécutable au niveau régional. Il est dès lors exclu de tenir une consultation populaire sur un thème à propos duquel la Région ne peut pas donner suite elle-même, ou ne peut pas donner suite sans le concours d'une ou plusieurs autres entités fédérale ou fédérées. Tel est le cas, par exemple, de toute compétence régionale qui nécessite l'accord ou l'avis conforme d'une autre entité fédérale ou fédérée; tel n'est pas le cas, par contre, des compétences régionales devant

entegen niet het geval voor de gewestelijke bevoegdheden waarvoor gewone overleg- of adviesprocedures gelden.

De bepaling verwijst naar de uitgesloten aangelegenheden, overeenkomstig artikel 39*bis* van de Grondwet.

Ter aanvulling van die grondwettelijke verbodsbepalingen, vermeldt de bepaling, zoals gemachtigd wordt door het voornoemde artikel 39*bis*, de aangelegenheden die worden uitgesloten op gewestelijk niveau.

Aldus heeft de grondwetgever verboden volksraadplegingen te houden over aangelegenheden die verband houden met de financiën en de begrotingen. Met aangelegenheden die verband houden met de financiën en begroting, worden ook die welke betrekking hebben op de fiscaliteit bedoeld.

Zo ook is het verbod om een volksraadpleging te houden over een persoon in het bijzonder een redelijk klassieke uitzondering ter zake, die de indieners van dit voorstel wensen toe te voegen aan de grondwettelijke uitzonderingen.

Het is uiteraard verboden een volksraadpleging te organiseren indien het Grondwettelijk Hof vindt dat zij een van de normen waarvan het Hof de controle waarborgt, niet naleeft, indien het Hof niet werd geadieerd of indien het Hof zich nog niet heeft uitgesproken.

Vervolgens is de organisatie van een volksraadpleging uitgesloten tijdens een periode van zes maanden die voorafgaat aan de verkiezingen die kunnen worden gehouden op de verschillende machtsniveaus, teneinde in de geest van de burgers elke verwarring te vermijden tussen de inzet, alsook enige invloed van de volksraadpleging op de verkiezingen. Die verbodsperiode beoogt het serene verloop van de verkiezingen te waarborgen en voorkomt dat de volksraadpleging verwordt tot politiek opbod of verkiezingspropaganda.

Bovendien kan een raadpleging slechts éénmaal per semester georganiseerd worden, teneinde enige vermoeidheid bij de bevolking te voorkomen en tevens elke raadpleging ernstig en nauwgezet voor te bereiden.

Tot slot wordt ook gepreciseerd dat tijdens eenzelfde zittingsperiode slechts één enkele raadpleging kan worden georganiseerd over eenzelfde onderwerp.

Artikel 4

Dit artikel geeft de minimale inhoud van elk verzoek tot volksraadpleging aan en preciseerd de regels voor de overzending ervan aan de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

faire l'objet de simples procédures de concertation ou d'avis.

La disposition rappelle les matières exclues, conformément à l'article 39*bis* de la Constitution.

Complémentairement à ces interdictions constitutionnelles, la disposition énonce, comme l'y autorise l'article 39*bis* précité, les matières qui sont exclues au niveau régional.

Ainsi, le constituant a interdit la tenue de consultations populaires sur des matières liées aux finances et aux budgets. Par matières liées aux finances et au budget, il faut aussi entendre les enjeux portant sur la fiscalité.

De même, l'interdiction d'organiser une consultation populaire visant une personne en particulier constitue une exception assez classique en la matière que les auteurs de la présente souhaitent ajouter aux exceptions constitutionnelles.

Il est bien entendu interdit d'organiser une consultation populaire si la Cour constitutionnelle estime qu'elle ne respecte pas l'une des normes dont elle assure le contrôle, si la Cour n'a pas été saisie ou encore tant qu'elle n'a pas statué.

Ensuite, l'organisation d'une consultation populaire est exclue durant une période de six mois précédant les élections pouvant se tenir aux différents niveaux de pouvoir, afin d'éviter toute confusion dans l'esprit des citoyens entre les enjeux en présence ainsi qu'une quelconque influence de la consultation populaire sur les élections. Cette période d'interdiction vise à garantir ainsi le déroulement serein des élections et évite de faire de la consultation populaire un objet de surenchère politique ou de propagande électorale.

De plus, une consultation ne peut être organisée qu'une fois par semestre. Cette périodicité vise à éviter de créer une lassitude dans le chef de la population. Elle poursuit également l'objectif de préparer chaque consultation avec sérieux et application.

Enfin, il est également précisé qu'une seule consultation peut être organisée sur un même sujet au cours d'une même législature.

Article 4

Cet article indique le contenu minimal de toute demande de consultation populaire et précise les modalités de transmission de celle-ci au président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Artikel 5

Dit artikel behandelt de voorwaarden van ontvankelijkheid van het verzoek, door te vermelden hoe het moet worden ingediend, welke vermeldingen het moet bevatten en welk formulier moet worden gebruikt. Indien nodig, kunnen documenten ter verduidelijking van het verzoek eraan worden toegevoegd.

Teneinde het Grondwettelijk Hof de mogelijkheid te bieden tot voorafgaande controle zoals bedoeld in artikel 142, derde lid, van de Grondwet en in de voornoemde bijzondere wet van 6 januari 2014, moet het verzoek tot volksraadpleging de vraag of de vragen bevatten waarover de volksraadpleging gaat en een argumentatie ten bewijze van de gewestelijke bevoegdheid of bevoegdheden waarmee de volksraadpleging verband houdt.

In dit artikel wordt eveneens bepaald dat, als het verzoek uitgaat van de bevolking, het duidelijk aangeeft wie van de ondertekenaars de initiatiefnemers zijn, dit wil zeggen de inwoners die eerste ondertekenaars zijn, met name met het oog op de hoorzittingen en de mogelijkheid die de tekst geeft om af te zien van de hoedanigheid van ondertekenaar van het verzoek tot volksraadpleging.

In het kader van de voorafgaande procedure voor het Grondwettelijk Hof, moet het verzoek ook de identiteit vermelden van de vertegenwoordiger(s), om de uitwisseling van memories mogelijk te maken waarin voorzien is bij de nieuwe artikelen 118^{ter} en *quater* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

Artikel 6

Dit artikel bepaalt de voorwaarden om te kunnen deelnemen aan een volksraadpleging of om ze te kunnen starten. Het vermeldt de voorwaarden die thans van toepassing zijn op gemeentelijk niveau : zo moet men minstens 16 jaar oud zijn, ingeschreven zijn of vermeld worden in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister van een gemeente die gelegen is op het grondgebied van het Brussels Gewest (wat personen van vreemde oorsprong en jongeren de mogelijkheid biedt deel te nemen aan de raadpleging), ...

Artikel 7

Het komt het Parlement toe het verzoek tot organisatie van een volksraadpleging te onderzoeken, ongeacht of het initiatief uitgaat van het volk, de Regering of het Parlement.

Het Parlement wordt belast met de controle op de geldigheid van de handtekeningen. Die controle wordt afgerond zodra de vereiste drempel geldig bereikt wordt.

Article 5

Cet article traite des conditions de recevabilité de la demande en énonçant la manière dont elle doit être introduite, les mentions devant figurer sur celle-ci et le formulaire à utiliser. Le cas échéant, des documents susceptibles de clarifier la demande peuvent être joints à celle-ci.

Ainsi, aux fins de permettre à la Cour constitutionnelle d'exercer le contrôle préalable tel que visé par l'article 142, alinéa 3, de la Constitution et par la loi spéciale du 6 janvier 2014 précitée, la demande de consultation populaire doit comporter la ou les questions qui font l'objet de la consultation populaire ainsi qu'un argumentaire à l'appui de l'identification de la ou des compétences régionales auxquelles la consultation populaire se rattache.

Cet article prévoit également que lorsque la demande émane de la population, elle identifie et précise clairement ceux qui, parmi les signataires, sont les chevilles ouvrières de l'initiative, c'est-à-dire les habitants qui peuvent se prévaloir de la qualité de primo-signataires et ce, notamment en vue des auditions et de la faculté que permet le texte d'abandonner la qualité de signataires de la demande de consultation populaire.

De même, dans le cadre de la procédure préalable devant la Cour constitutionnelle, il convient que la demande indique l'identité du ou des représentants afin de permettre les échanges de mémoires prévus aux nouveaux articles 118^{ter} et *quater* de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

Article 6

Cet article fixe les conditions à remplir pour pouvoir participer ou initier une consultation populaire. Il reprend les conditions qui sont actuellement en application au niveau communal : ainsi, il faut être âgé d'au moins 16 ans, être inscrit ou mentionné au registre de la population ou des étrangers d'une commune située sur le territoire de la Région bruxelloise (ce qui permet aux personnes d'origine étrangère et aux jeunes de prendre part à la consultation), ...

Article 7

Il revient au Parlement d'examiner la demande tendant à l'organisation d'une consultation populaire et ce, qu'elle soit d'initiative populaire, gouvernementale ou parlementaire.

Le Parlement est chargé de la mission de contrôle de la validité des signatures. Ce contrôle se clôt dès que le seuil requis est valablement atteint.

Artikel 8

Het Parlement kan het advies van adviesorganen inwinnen en hoorzittingen houden, met name met de eerste ondertekenaars van het verzoek of met elke andere persoon, expert, vereniging die het nuttig acht te raadplegen.

Die raadplegingen en hoorzittingen maken deel uit van het organiseren en het voorbereiden van een ruim en open debat, waarin de stuwende krachten van de samenleving (vakbonden, bedrijven, verenigingen, enz.), de parlementsleden en de burgers worden samengebracht.

Artikel 9

Dit artikel bekrachtigt het principe volgens hetwelk de beslissing om al dan niet een volksraadpleging te organiseren en de beslissing om deze of gene vraag te stellen, toekomen aan het Parlement, bij volstreekte meerderheid van stemmen. Wanneer het verzoek echter uitgaat van inwoners, kan het Parlement het niet verwerpen tenzij het niet voldoet aan de voorwaarden die bepaald worden in de artikelen 2 tot 5.

De goedkeuring of de weigering van het verzoek tot volksraadpleging door het Parlement heeft plaats vóór de voorafgaande controleprocedure van het Grondwettelijk Hof, zodat een afgerond en democratisch ondersteund aanvraagdossier aan het Hof wordt voorgelegd.

Het spreekt vanzelf dat de beslissing van het Parlement voor het houden van een volksraadpleging niet ten uitvoer kan worden gelegd zolang het Grondwettelijk Hof zich niet gunstig over het verzoek heeft uitgesproken.

De beslissing van het Parlement moet met redenen omkleed zijn wat de vorm en inhoud betreft. De term « afdoend » verwijst naar artikel 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. Elke wijziging die het Parlement aanbrengt in de verwoording van de vraag of vragen, moet eveneens met redenen worden omkleed.

De beslissing tot het weigeren of het goedkeuren van het verzoek tot volksraadpleging door het Parlement wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Het bericht in het *Belgisch Staatsblad* betreffende een beslissing tot goedkeuring van het verzoek tot volksraadpleging vermeldt verplicht dat het nog de controleprocedure van het Grondwettelijk Hof moet doorlopen.

Artikel 10

Dit artikel kent de parlementsleden en de eerste ondertekenaars de mogelijkheid toe hun hoedanigheid van oorspronkelijke initiatiefnemer in te trekken in geval zij het

Article 8

Le Parlement peut solliciter l'avis d'organismes consultatifs et auditionner notamment les primo-signataires de la demande ou toute autre personne, expert, association qu'il juge utile de consulter.

Ces consultations et auditions participent à la tenue et à la préparation d'un débat large et ouvert, mêlant les forces vives de la société (syndicats, entreprises, associations, etc.), les parlementaires et les citoyens.

Article 9

Cet article consacre le principe selon lequel la décision d'organiser ou non une consultation de la population ainsi que celle consistant à poser telle ou telle question appartient au Parlement, à la majorité absolue des suffrages. Toutefois, lorsque la demande émane d'habitants, le Parlement ne peut la rejeter que dans la mesure où elle ne satisferait pas aux conditions prévues aux articles 2 à 5.

L'approbation ou le refus de la demande de consultation populaire par le Parlement intervient avant la procédure de contrôle préalable de la Cour constitutionnelle de manière à ce que cette dernière soit saisie utilement d'un dossier de demande finalisé et soutenu démocratiquement.

Il va de soi que la décision du Parlement en faveur de la tenue de la consultation populaire ne peut être mise en œuvre tant que la Cour constitutionnelle n'a pas statué favorablement sur la demande.

La décision du Parlement doit être motivée en la forme et quant au fond. Le terme « adéquate » renvoie à l'article 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Toute modification apportée par le Parlement dans le libellé de la ou des questions doit également être motivée.

La décision de refus ou d'approbation de la demande de consultation populaire par le Parlement est publiée au *Moniteur belge*. L'avis au *Moniteur belge* relatif à une décision d'approbation de la demande de consultation populaire mentionne obligatoirement que celle-ci doit encore faire l'objet de la procédure de contrôle de la Cour constitutionnelle.

Article 10

Cet article octroie aux parlementaires et primo-signataires la faculté de retirer leur qualité d'auteurs originaires de l'initiative dans l'éventualité où ils ne peuvent adhérer

niet eens zijn met de wijzigingen die aangebracht worden in hun verzoek tot raadpleging of in de verwoording van de oorspronkelijk gestelde vragen.

Artikel 11

Deze bepaling regelt de aanhangigmaking bij het Grondwettelijk Hof door de voorzitter van het Parlement, opdat het Hof zijn controle uitoefent over het verzoek tot volksraadpleging, overeenkomstig de artikelen 30 en volgende van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

Zij stelt de minimale inhoud van het verzoek tot volksraadpleging en van het begeleidend administratief dossier vast.

De derde paragraaf van de bepaling regelt de overzending van het of de memories die uitgaan van de Ministerraad, de Gemeenschaps- of de Gewestregeringen, de voorzitters van de andere wetgevende assemblees, de aanvragers van de volksraadpleging, de parlementsleden of de inwoners, alsook ruim gesproken, alle leden van het Parlement.

Er zij tot slot op gewezen dat de overzending van de verzoeken tot volksraadpleging die worden ingediend door de voorzitters van andere wetgevende assemblees teneinde, in voorkomend geval, een memorie aan het Grondwettelijk Hof te zenden binnen de termijn van tien dagen vanaf ontvangst van de kennisgeving door de griffie van het Grondwettelijk Hof, geregeld wordt in het Reglement van het Parlement.

Artikel 12

Zodra het Grondwettelijk Hof zich gunstig heeft uitgesproken over het verzoek tot volksraadpleging, moet de beslissing tot het organiseren van de volksraadpleging worden bekendgemaakt en moet de hele bevolking ervan op de hoogte worden gebracht. Zo voorziet dit voorstel in een minimale bekendmaking, via de voornaamste media (geschreven pers en mededeling op radio en televisie).

De datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* is de begindatum van de termijn waarbinnen de volksraadpleging moet worden georganiseerd door het Parlement. Zulks uiteraard onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen die vermeld zijn in artikel 3, § 2, inzonderheid het verbod tot het organiseren van een volksraadpleging zolang het Grondwettelijk Hof het verzoek tot raadpleging niet heeft gevalideerd. Ter herinnering : het Hof beschikt over een termijn van zestig dagen na de indiening van het verzoek. Zoals vermeld in de voorbereidende werkzaamheden, verwacht de wetgever van het Hof dat het de ge-

aux modifications apportées à leur demande de consultation ou au libellé des questions proposées initialement.

Article 11

Cette disposition organise la saisine de la Cour constitutionnelle par le président du Parlement afin qu'elle exerce son contrôle sur la demande de consultation populaire, conformément aux articles 30 et suivants de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

Elle définit le contenu minimal de la demande de consultation populaire et du dossier administratif qui l'accompagne.

Le paragraphe 3 de la disposition règle la transmission du ou des mémoires émanant du Conseil des Ministres, des gouvernements de Communauté ou de Région, des présidents des autres assemblées législatives, aux demandeurs de la consultation populaire, parlementaires ou habitants, ainsi que, plus largement, à tous les membres du Parlement.

Enfin, la transmission des demandes de consultation populaire introduites par les présidents des autres assemblées législatives afin d'organiser, le cas échéant, l'envoi d'un mémoire à la Cour constitutionnelle dans le délai de dix jours à dater de la réception de la notification par le Greffe de la Cour constitutionnelle de la demande, sera réglée par le Règlement du Parlement.

Article 12

Une fois que la Cour constitutionnelle a statué favorablement sur la demande de consultation populaire, il est nécessaire de rendre publique la décision d'organiser la consultation populaire et d'en avvertir l'ensemble de la population. Ainsi, la présente proposition prévoit une publicité minimale, via les principaux médias (presse écrite et communication radio et télévisuelle).

C'est la date de la publication au *Moniteur belge* qui marque le point de départ du délai au cours duquel la consultation populaire doit être organisée par le Parlement. Ceci, bien entendu, sans préjudice de l'application des dispositions prévues à l'article 3, § 2, et en particulier de l'interdiction d'organiser une consultation populaire tant que la Cour constitutionnelle n'a pas validé la demande de consultation. Pour rappel, la Cour dispose d'un délai d'ordre de 60 jours suivant l'introduction de la demande. Comme indiqué dans les travaux préparatoires, le législateur attend de la Cour qu'elle respecte le délai impartit

stelde termijn in acht neemt, aangezien het gaat over een controleprocedure die deel uitmaakt van een systeem van rechtstreekse democratie ⁽¹²⁾.

Tijdens eenzelfde raadpleging kunnen maximum twee verschillende onderwerpen worden aangekaart. Het is echter toegelaten terzelfdertijd een gemeentelijke volksraadpleging te houden.

Tot slot wordt voorgesteld dat de deelname aan de volksraadpleging niet verplicht is, gelet op de niet beslissende aard ervan. Daardoor onderscheidt zij zich, volgens de indieners van dit voorstel van bijzondere ordonnantie, van het referendum met beslissende kracht, waarvoor de deelname verplicht moet zijn, zoals de deelname aan verkiezingen.

Gelet op het voorafgaande, wordt voorzien in een drempel voor de verwerking van de resultaten van de raadpleging : 10 % van de totale bevolking die gemachtigd is tot deelname aan de raadpleging, moet concreet hebben deelgenomen. Bovendien moet deze drempel van 10 % van de personen die gemachtigd zijn om deel te nemen aan de volksraadpleging, eveneens bereikt zijn in ten minste vijf gemeenten.

Artikel 13

De bepaling stelt dat het nodig is de bevolking goed vooraf te sensibiliseren over het onderwerp waarover ze haar advies zal moeten geven.

Volledige informatie wordt ter beschikking gesteld van de burgers in de vorm van een brochure, die beschikbaar is in alle gemeenten, die toeziet op de objectiviteit van de informatie, alsook op het evenwichtig uiten van een veelheid van standpunten. Daartoe worden de verschillende standpunten die tijdens de campagne geuit worden door de fracties waarvan de uitgaven op grond van artikel 16 voorwerp van controle zijn, vermeld in die brochure.

De vraag of de vragen die gesteld worden, moeten ook worden opgenomen in de brochure, opdat de bevolking op voorhand kennis kan nemen van het exacte opschrift ervan en op de dag zelf met kennis van zaken aan de stemming kan deelnemen. Hetzelfde geldt voor de nuttige informatie die de brochure moet bevatten over de praktische stemvoorwaarden.

De brochure wordt aangeboden op papier. Er is ook een pdf-versie van de brochure downloadbaar op de website van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

⁽¹²⁾Zie verantwoording ter ondersteuning van het amendement, *Parl. Snuk*, Kamer, nr. 53-2968/003, blz. 3.

s'agissant d'une procédure de contrôle qui s'inscrit dans un mécanisme de démocratie directe ⁽¹²⁾.

Lors d'une même consultation, deux objets différents au maximum peuvent être abordés. Il est toutefois admis qu'une consultation populaire communale se tienne à la même occasion.

Enfin, il est proposé que la participation de la population à la consultation ne soit pas obligatoire, compte tenu du caractère non décisionnel. Elle se distingue par là, selon les auteurs de la présente proposition d'ordonnance spéciale, du référendum à portée décisionnelle, pour lequel la participation doit être obligatoire, à l'instar de la participation aux élections.

Compte tenu de ce qui précède, un seuil en vue du dépouillement des résultats de la consultation est prévu : 10 % de la population totale habilitée à participer à la consultation doivent avoir concrètement participé au scrutin. Par ailleurs, ce seuil de 10 % des personnes habilitées à participer à la consultation populaire doit également avoir été atteint dans au moins 5 communes.

Article 13

La disposition consacre la nécessité de sensibiliser bien à l'avance la population au sujet sur lequel elle va être amenée à donner son avis.

Une information complète sera mise à disposition des citoyens sous la forme d'une brochure disponible dans toutes les communes, qui veillera à l'objectivité de l'information ainsi qu'à l'expression équilibrée d'une pluralité de points de vue. À cet effet, les différentes prises de positions émises au cours de la campagne par les groupes dont les dépenses font l'objet d'un contrôle en vertu de l'article 16, seront reprises dans cette brochure.

La ou les questions qui sont posées doivent également faire partie du contenu de la brochure afin que la population puisse prendre connaissance au préalable de l'intitulé exact de celles-ci et puissent prendre part au vote le jour venu en toute connaissance de cause. Il en va de même quant à l'information utile que la brochure doit apporter sur les modalités pratiques du vote.

La brochure est disponible en version papier. Une version pdf de la brochure est également téléchargeable à partir du site internet du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

⁽¹²⁾Voir la justification à l'appui de l'amendement, *Doc. parl.*, Chambre, n° 53-2968/003, page 3.

Artikel 14

Deze bepaling regelt de bekendmaking van de resultaten van de volksraadpleging en de gevolgen die het Parlement eraan moet geven.

Ter herinnering : de volksraadpleging is geen bindend referendum en de resultaten hebben geen dwingende rechtsgevolgen. Het Parlement moet in plenaire vergadering wel debatteren over het resultaat van de stemming. Voor de rest kan men kiezen wat men ermee doet.

Artikelen 15 en 16

Deze artikelen regelen de manier waarop de gewestelijke volksraadplegingen gefinancierd worden, alsook de invoering van een beperking van de uitgaven door de partijen, groeperingen of verenigingen die officieel meedoen met de campagne in het kader van de raadpleging. Het Parlement moet bij bijzondere ordonnantie de specifieke regels voor het toezicht op die uitgaven vaststellen.

Artikel 17

Deze bepaling maakt *mutatis mutandis* de pertinente bepalingen uit de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en uit het Kieswetboek betreffende de procedure voor de verkiezing van het Brussels Parlement van toepassing op de procedure voor de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging.

Artikel 18

Deze bepaling vereist geen bijzonder commentaar.

Article 14

Cette disposition règle la publicité à donner aux résultats de la consultation populaire ainsi que les suites que le Parlement doit y réserver.

Pour rappel, la consultation populaire n'étant pas un référendum décisionnel, ses résultats n'ont pas d'effet juridiquement contraignant. Toutefois, le Parlement est tenu de débattre du résultat des votes en séance publique. Pour le reste, il demeure libre d'y apporter toute suite de son choix.

Articles 15 et 16

Ces articles prévoient la manière dont sont financées les consultations populaires régionales ainsi que l'instauration d'une limitation des dépenses qui sont consenties par les partis, groupements ou associations qui participent officiellement à la campagne dans le cadre de la consultation. Il appartient au Parlement de fixer par ordonnance spéciale les règles spécifiques de contrôle de ces dépenses.

Article 17

Cette disposition rend applicable *mutatis mutandis* à la procédure d'organisation de la consultation populaire régionale, les dispositions pertinentes de la loi spéciale relative aux Institutions bruxelloises du 12 janvier 1989 et du Code électoral relatives à la procédure d'élection du Parlement bruxellois.

Article 18

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Barbara TRACHTE (F)
Bruno DE LILLE (N)

VOORSTEL VAN BIJZONDERE ORDONNANTIE

houdende de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging

Artikel 1

Deze bijzondere ordonnantie stelt bepalingen vast met toepassing van artikel 39*bis* van de Grondwet.

Artikel 2

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement kan op initiatief van ten minste vijf van zijn leden, op verzoek van ten minste 20.000 inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of op verzoek van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslissen om de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te raadplegen over de aangelegenheden bedoeld in artikel 3 van deze ordonnantie.

Artikel 3

§ 1. – De volksraadpleging heeft enkel betrekking op de aangelegenheden die exclusief toegewezen zijn aan de organen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig artikel 39*bis* van de Grondwet, kunnen de volgende kwesties niet aan een volksraadpleging onderworpen worden :

- 1° elke kwestie die de mensenrechten en de fundamentele vrijheden schendt zoals die worden gewaarborgd in titel II van de Grondwet of in de internationale verdragen die door België bekrachtigd zijn;
- 2° elke kwestie die ertoe strekt of als gevolg heeft af te wijken van de internationale en supranationale verplichtingen van België;
- 3° elke kwestie over aangelegenheden die een tweederde meerderheid vereisen van de stemmen uitgebracht in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of die een volstrekte meerderheid vereisen van de stemmen uitgebracht in elke taalgroep;
- 4° elke kwestie betreffende de financiën, de begrotingen en de fiscaliteit;
- 5° elke persoonlijke kwestie.

§ 2. – Geen enkele volksraadpleging mag worden gehouden indien het Grondwettelijk Hof beslist dat de ge-

PROPOSITION D'ORDONNANCE SPÉCIALE

organique de la consultation populaire régionale

Article 1^{er}

La présente ordonnance spéciale règle des dispositions en application de l'article 39*bis* de la Constitution.

Article 2

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut, soit à l'initiative d'au moins cinq de ses membres, soit à la demande d'au moins 20.000 habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, soit à la demande du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, décider de consulter les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale sur les matières visées à l'article 3 de la présente ordonnance.

Article 3

§ 1^{er}. – La consultation populaire porte uniquement sur les matières qui sont exclusivement attribuées aux organes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l'article 39*bis* de la Constitution, ne peuvent faire l'objet d'une consultation populaire :

1. toute question en contradiction avec les droits de l'homme et les libertés fondamentales garantis par le titre II de la Constitution ou par les traités internationaux ratifiés par la Belgique;
2. toute question ayant pour objet ou pour effet de déroger aux obligations internationales et supranationales de la Belgique;
3. toute question ayant pour objet des matières qui requièrent la majorité des deux tiers des suffrages exprimés au sein du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou qui requièrent la majorité absolue des suffrages exprimés au sein de chaque groupe linguistique ;
4. toute question relative aux finances, aux budgets et à la fiscalité ;
5. toute question de personne.

§ 2. – Nulle consultation populaire ne peut être organisée si la Cour constitutionnelle décide que la consultation

plande volksraadpleging in strijd is met een van de normen waarop het toezicht uitoefent of indien het Grondwettelijk Hof niet geadieerd is of zolang het Grondwettelijk Hof geen uitspraak gedaan heeft.

Geen enkele volksraadpleging mag worden gehouden tijdens de zes maanden voorafgaand aan de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Europees Parlement noch tijdens de zes maanden voorafgaand aan de gemeenteraadsverkiezingen noch op de dag waarop die verschillende stembusgangen plaatsvinden.

De deelnemers kunnen slechts eenmaal per zittingsperiode over hetzelfde onderwerp worden geraadpleegd.

De deelnemers kunnen slechts maximaal om de zes maanden worden geraadpleegd.

Artikel 4

Elk verzoek om een volksraadpleging te organiseren dient bij aangetekende brief te worden gericht aan de Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Het kan ook aan hem persoonlijk worden afgegeven op de zetel van het Hoofdstedelijk Parlement, tegen ontvangstbewijs.

Het verzoek gaat vergezeld van een met redenen omklede nota en informatieve documenten ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Het ontwerp van vraag (de ontwerpen van vragen) moet (moeten) zo geformuleerd worden dat ze :

- met « ja » of « neen » kan (kunnen) worden beantwoord;
- of meerkeuzevragen zijn.

Artikel 5

Het in artikel 4 bedoelde verzoek is slechts ontvanke-lijk als het wordt ingediend middels een door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement opgesteld en afgegeven formulier en, naast de letterlijke overname van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen bevat:

- 1° het ontwerp van de vraag (de ontwerpen van de vragen) waarop de volksraadpleging betrekking heeft;
- 2° argument(en) met toelichting van de gewestelijke bevoegdheid (bevoegdheden) waarop het ontwerp van de vraag (de ontwerpen van de vragen) is (zijn) gebaseerd;
- 3° de naam, voornaam, geboortedatum en de woonplaats van elk van de personen, parlementsleden of inwoners, die het initiatief nemen om de volksraadpleging aan te

populaire projetée ne respecte pas l'une des normes dont elle assure le contrôle ou si la Cour constitutionnelle n'est pas saisie, ou encore tant que la Cour constitutionnelle n'a pas statué.

Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des six mois qui précèdent l'élection directe des membres de la Chambre des représentants, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement européen, ni au cours des six mois précédant la réunion ordinaire des électeurs pour le renouvellement des conseils communaux, ni le jour où se tiennent ces différents scrutins.

Les participants ne peuvent être consultés qu'une seule fois par législature sur un même sujet.

Les participants ne peuvent être consultés au plus qu'une fois tous les six mois.

Article 4

Toute demande d'organisation d'une consultation doit être adressée par lettre recommandée au président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle peut également être remise en mains propres à ce dernier au siège du Parlement régional contre accusé de réception.

À la demande sont joints une note motivée et les documents de nature à informer le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ou les projets de questions doivent être formulés :

- soit de manière à ce qu'il puisse y être répondu par « oui » ou « non »;
- soit sous forme de questions à choix multiples.

Article 5

La demande visée à l'article 4 n'est recevable que pour autant qu'elle soit introduite au moyen d'un formulaire rédigé et délivré par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et qu'elle comprenne, outre la reproduction de l'article 196 du Code pénal, les mentions suivantes :

- 1° le ou les projets de questions qui sont proposés à la consultation;
- 2° un argumentaire précisant la ou les compétences régionales sur lesquelles est (sont) fondé(s) le (les) projet(s) de questions proposées;
- 3° le nom, le prénom, la date de naissance et le domicile de chacune des personnes, parlementaires ou habitants, qui prennent l'initiative de demander la consultation popu-

vragen, alsook de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van hun vertegenwoordiger, met het oog op de voorafgaande controleprocedure door het Grondwettelijk Hof;

4° wanneer het verzoek uitgaat van inwoners, een identiteitsbepaling van de eerste ondertekenaars, met een maximum van 25.

Artikel 6

§ 1. – Om deel te nemen aan een volksraadpleging, moet men, op de datum waarop de lijst van de deelnemers wordt vastgesteld, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° ingeschreven zijn of vermeld worden in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister van een gemeente op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° de leeftijd van zestien jaar bereikt hebben;

3° geen voorwerp zijn van een veroordeling of beslissing die het kiesrecht bij de gewestelijke verkiezingen intrekt of schorst.

Deelnemers die, na de datum waarop de voornoemde lijst wordt vastgesteld, niet langer voldoen aan de in punt 3° bedoelde voorwaarde, worden van de lijst geschrapt.

§ 2. – Om als inwoner om een volksraadpleging te kunnen verzoeken, moet men, op de datum waarop het verzoek wordt ingediend, voldoen aan de in § 1 bedoelde voorwaarden.

Artikel 7

§ 1. – Het verzoek wordt onderzocht door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, overeenkomstig de in zijn Reglement vastgestelde procedures, om na te gaan of het voldoet aan de in de artikelen 2 tot 5 gestelde voorwaarden.

§ 2. – Wanneer het verzoek uitgaat van inwoners, gaat het Parlement na of het verzoek om volksraadpleging gesteund wordt met een voldoende aantal geldige handtekeningen. Daartoe schrapt het :

1. handtekeningen die meermaals voorkomen;
2. de handtekeningen van de personen die niet voldoen aan de in artikel 6 gestelde voorwaarden;
3. de handtekeningen van de personen wier verstrekte gegevens geen identiteitscontrole mogelijk maken.

laire ainsi que le nom, le prénom, la date de naissance et le domicile de leur représentant aux fins de la procédure de contrôle préalable devant la Cour constitutionnelle;

4° lorsque la demande émane des habitants, une identification des primo-signataires, d'un nombre maximal de 25.

Article 6

§ 1^{er}. – Pour participer à une consultation populaire, il faut, à la date à laquelle la liste des participants est arrêtée :

1. être inscrit ou mentionné au registre de la population ou au registre des étrangers d'une commune située sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

2. être âgé de seize ans accomplis;

3. ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension de ses droits électoraux aux élections régionales.

Les participants qui, postérieurement à la date à laquelle la liste précitée est arrêtée, perdent la condition prévue au point 3°, sont rayés de la liste.

§ 2. – Pour pouvoir demander la tenue d'une consultation populaire au titre d'habitant, il faut réunir les conditions prévues au § 1^{er} à la date à laquelle la demande est introduite.

Article 7

§ 1^{er}. – La demande est examinée par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément aux procédures établies en son règlement, afin de vérifier qu'elle satisfait aux conditions visées aux articles 2 à 5.

§ 2. – Lorsque la demande émane des habitants, le Parlement vérifie si la demande de consultation populaire est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables. À cette fin, il procède à la radiation :

1. des signatures en double;
2. des signatures des personnes qui ne répondent pas aux conditions fixées à l'article 6;
3. des signatures des personnes dont les données fournies ne suffisent pas à permettre la vérification de leur identité.

De controle op de handtekeningen wordt stopgezet wanneer het vereiste aantal geldige handtekeningen is bereikt.

Artikel 8

§ 1. – Om het onderzoek van het verzoek te documenteren, kan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement adviesinstellingen om advies vragen, met inbegrip van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, opgericht bij de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, over het ontwerp van de vraag (de ontwerpen van de vragen) waarop de volksraadpleging betrekking heeft.

§ 2. – Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement kan hoorzittingen houden, om onder meer in dialoog te treden met degenen die om een volksraadpleging verzoeken, over het principe zelf van de volksraadpleging als over het ontwerp van de vraag (de ontwerpen van de vragen) dat (die) aan de bevolking wordt (worden) gesteld.

Wanneer het verzoek uitgaat van inwoners, worden de aanvragers vertegenwoordigd door minstens vijf van de eerste ondertekenaars van het verzoek.

Artikel 9

§ 1. – Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement neemt een met redenen omklede beslissing over het verzoek om volksraadpleging, die zijn goedkeuring vermeldt, eventueel met een nieuwe formulering van de voorgestelde vragen, of zijn verworping om de volksraadpleging te organiseren. Wanneer het verzoek uitgaat van inwoners, kan het Parlement het verzoek enkel verworpen als het niet voldoet aan de in de vorige artikelen gestelde voorwaarden.

§ 2. – De beslissing over het verzoek om de volksraadpleging te organiseren wordt naar behoren met redenen omkleed. Ze wordt in de vorm van een bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Het vorige lid is eveneens van toepassing op elke beslissing die rechtstreeks betrekking heeft op een vraag die aan de bevolking om raadpleging wordt voorgelegd en die, inzonderheid, betrekking heeft op de wijzigingen die in de formulering van het ontwerp van vraag (de ontwerpen van vragen) zijn aangebracht.

Artikel 10

Wanneer de aanvragers van oordeel zijn dat ze niet langer akkoord kunnen gaan met de vraag/vragen zoals vastgesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, kunnen ze verklaren dat ze niet langer ondertekenaar van het verzoek om volksraadpleging wensen te zijn. Die te-

Le contrôle des signatures est clos lorsque le nombre de signatures valables est atteint.

Article 8

§ 1^{er}. – Afin de documenter l'examen de la demande, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut solliciter l'avis d'organismes consultatifs, en ce compris du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale créé par l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, sur le ou les projets de questions proposées à la consultation de la population.

§ 2. – Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut tenir des auditions, notamment en vue de dialoguer avec les demandeurs de l'organisation de la consultation populaire, tant quant au principe même de l'organisation de la consultation qu'en ce qui concerne le ou les projets de questions destinées à la population.

Lorsque la demande émane des habitants, les demandeurs sont représentés par au moins cinq des primo-signataires de la demande.

Article 9

§ 1^{er}. – Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prend une décision motivée sur la demande de consultation populaire, laquelle contient soit son approbation, le cas échéant moyennant une nouvelle formulation des questions proposées, soit son refus de l'organiser. Toutefois, lorsque la demande émane d'habitants, le Parlement ne peut refuser de l'organiser que si elle ne satisfait pas aux conditions visées aux articles précédents.

§ 2. – La décision sur la demande d'organiser la consultation populaire fait l'objet d'une motivation adéquate. Elle est publiée sous forme d'avis au *Moniteur belge*.

L'alinéa précédent s'applique également à toute décision qui concerne directement une question qui est proposée à la consultation et, en particulier, qui concerne les modifications apportées à la formulation du ou des projets de questions.

Article 10

Lorsque les demandeurs considèrent que la ou les questions arrêtées par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale sont formulées en des termes auxquels ils ne peuvent plus adhérer, ils disposent de la faculté de déclarer abandonner leur qualité de signataires de la demande.

rugtrekking wordt vermeld in de in artikel 13 bedoelde informatiebrochure.

Wanneer het verzoek uitgaat van de inwoners, hebben alleen de krachtens artikel 5, 4^o, geïdentificeerde eerste ondertekenaars de mogelijkheid om af te zien van hun hoedanigheid van ondertekenaar van het verzoek.

Artikel 11

§ 1. – Wanneer het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn instemming heeft gegeven voor de organisatie van de volksraadpleging, dient de Voorzitter van het Parlement het verzoek tot volksraadpleging in bij het Grondwettelijk Hof, overeenkomstig artikel 30^{ter} van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

De beslissing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Het bericht in het *Belgisch Staatsblad* betreffende de beslissing tot instemming met het verzoek om volksraadpleging vermeldt verplicht dat zij nog moet worden onderworpen aan de controleprocedure door het Grondwettelijk Hof.

§ 2. – Het verzoek tot organisatie van een volksraadpleging wordt gedateerd, vermeldt het onderwerp van de volksraadpleging en de gewestbevoegdheid (-heden) waarop ze verband houdt. Het bevat de bewoordingen van de vraag (vragen) die zal (zullen) worden gesteld, de naam van de aanvrager van de volksraadpleging of, indien er verscheidene aanvragers zijn, de naam van hun vertegenwoordiger, de eventuele opmerkingen van de Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het administratief dossier. Het administratief dossier bevat alle documenten die de controles hebben mogelijk gemaakt die het Parlement heeft verricht op grond van artikel 7 en volgende, alsook, in voorkomend geval, de adviezen van de adviesorganen en de hoorzittingsverslagen als bedoeld in artikel 8. Het administratief dossier wordt overgezonden met een inventaris van de stukken die er deel van uitmaken.

§ 3. – Wanneer, met toepassing van artikel 118^{quater} van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Parlement de memories ontvangt van de Minister-raad, de Gemeenschaps- of Gewestregeringen, de Voorzitters van de andere wetgevendende assemblees, stuurt hij aan de aanvragers van de volksraadpleging, alsook alle leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, onmiddellijk een kopie ervan.

Artikel 12

§ 1. – Indien, naar aanleiding van de beslissing van het Grondwettelijk Hof over het verzoek om volksraadpleging, deze laatste mag worden georganiseerd, publiceert het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de inlichtingen ter

Cet abandon fait l'objet d'une mention dans la brochure d'information prévue à l'article 13.

Lorsque la demande émane des habitants, la faculté d'abandonner la qualité de signataires de la demande peut être exercée exclusivement par les primo-signataires, tels qu'identifiés en vertu de l'article 5, 4^o.

Article 11

§ 1^{er}. – Lorsque le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son approbation en vue de l'organisation de la consultation populaire, le président du Parlement introduit la demande de consultation populaire auprès de la Cour constitutionnelle, conformément à l'article 30^{ter} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

La décision du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est publiée au *Moniteur belge*. L'avis au *Moniteur belge* relatif à la décision d'approbation de la demande de consultation populaire mentionne obligatoirement le fait qu'elle doit encore être soumise à la procédure de contrôle par la Cour constitutionnelle.

§ 2. – La demande d'organiser une consultation populaire est datée, indique l'objet de la consultation populaire et la ou les compétences régionales auxquelles celui-ci se rattache. Elle contient l'énoncé de la ou des questions qui seront posées, le nom du demandeur de la consultation populaire ou, s'il y a plusieurs demandeurs, le nom de leur représentant, les observations éventuelles du président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que le dossier administratif. Le dossier administratif comprend l'ensemble des documents qui ont permis les vérifications auxquelles le Parlement a procédé en application des articles 7 et suivants ainsi que, le cas échéant, les avis des organes consultatifs et les rapports d'audition visés à l'article 8. Ce dossier administratif est transmis avec un inventaire des pièces qui le composent.

§ 3. – Lorsqu'en application de l'article 118^{quater} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale reçoit des mémoires émanant du Conseil des ministres, des Gouvernements de Communauté ou de Région, des présidents des autres assemblées législatives, il en adresse immédiatement copie aux demandeurs de la consultation populaire ainsi qu'à tous les membres du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 12

§ 1^{er}. – Si, à la suite de la décision de la Cour constitutionnelle sur la demande de consultation populaire, celle-ci peut être organisée, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale publie les informations relatives à celle-ci et pré-

zake, met op zijn minst verduidelijkingen inzake het (de) onderwerp(en), de gestelde vraag (vragen), alsook de datum waarop ze zal plaatsvinden.

§ 2. – Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement verspreidt die informatie :

- via een bericht op de portaalsite van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- door een bericht in ten minste twee dagbladen die verspreid worden in het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan ten minste een Franstalig en een Nederlandstalig;
- door een mededeling die driemaal wordt verspreid, op zijn minst door de RTBF, door de VRT, door Télé-Bruxelles en door TV Brussel.

Onder voorbehoud van de toepassing van de in artikel 3, § 2, vermelde bepalingen, vindt de volksraadpleging plaats op zijn vroegst 60 dagen en uiterlijk 150 dagen na de bekendmaking van de beslissing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. – De vraag (vragen) moet(en) worden vermeld op de oproepingsbrief en op het stemformulier. Een volksraadpleging kan slechts betrekking hebben op ten hoogste twee verschillende onderwerpen tegelijk. De vraag (vragen) van een gemeentelijke volksraadpleging kan (kunnen) eraan worden toegevoegd. De vragen betreffende eenzelfde onderwerp staan op één enkel stemformulier. Bij de stemming wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen elke vraag.

§ 4. – Deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht.

Elke deelnemer heeft recht op één stem per gestelde vraag.

De stemming is geheim.

Elke volksraadpleging vindt plaats op een zondag. De deelnemers kunnen hun stem uitbrengen van acht tot dertien uur. De personen die zich vóór dertien uur in het stembureau bevinden, mogen nog stemmen.

§ 5. – Tot de verwerking wordt enkel overgegaan in geval van deelname aan de raadpleging :

- van ten minste 10 % van de daartoe gemachtigde personen op het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

en

cise au minimum le ou les sujets abordés, la ou les questions posées ainsi que la date à laquelle elle se tiendra.

§ 2. – Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale diffuse ces informations :

- par un avis inséré sur le portail des sites internet du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- par un avis inséré dans au moins deux journaux diffusés dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale, dont un au moins de langue française et un au moins de langue néerlandaise;
- par un communiqué diffusé à trois reprises, à tout le moins par la RTBF, par la VRT, par Télé-Bruxelles et par TV Brussel.

Sous réserve de l'application des dispositions prévues à l'article 3, § 2, la consultation populaire a lieu au plus tôt 60 jours et au plus tard 150 jours après la publication de la décision du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale au *Moniteur belge*.

§ 3. – La ou les questions doivent figurer sur la lettre de convocation ainsi que sur le bulletin de vote. Il ne peut être organisé une consultation populaire que sur un maximum de deux objets différents à la fois. La ou les questions d'une consultation populaire communale peuvent y être jointes. Les questions portant sur un même objet sont rassemblées sur un seul bulletin de vote. Lors du vote, chaque question est clairement distinguée.

§ 4. – La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire.

Chaque participant a droit, pour chaque question posée, à une voix.

Le scrutin est secret.

Toute consultation populaire a lieu le dimanche. Les participants sont admis au vote de huit heures à treize heures. Les personnes qui se trouvent dans le bureau de vote avant treize heures, sont encore admises à voter.

§ 5. – Il n'est procédé au dépouillement que si ont participé à la consultation :

- au moins 10 % des personnes qui y sont habilitées sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

et

- van ten minste 10 % van die personen in ten minste vijf gemeenten.

Artikel 13

Ten minste een maand vóór de dag van de volksraadpleging, stelt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een brochure ter beschikking van de inwoners waarin het onderwerp van de volksraadpleging op een objectieve wijze wordt voorgesteld. Die brochure bevat de vraag (vragen) waarover de inwoners worden geraadpleegd, alsook praktische informatie over de nadere regels inzake de stemming. Bovendien geeft de brochure bondig weer welke verschillende standpunten tijdens de campagne werden geuit door de politieke partijen, groeperingen of verenigingen waarvan de uitgaven voor die campagne worden onderworpen aan de controle als bedoeld in artikel 16.

Exemplaren van die brochure worden op toegankelijke wijze ter beschikking gesteld van de bevolking, met name in elke gemeente.

De brochure wordt online geplaatst en is downloadbaar op de internetsite van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Artikel 14

De definitieve resultaten van een volksraadpleging worden uiterlijk een maand na de definitieve verwerking van de stemmen bekendgemaakt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement houdt daarover een debat in de plenaire vergadering die volgt op die bekendmaking.

Artikel 15

Alle uitgaven met betrekking tot de organisatie van een volksraadpleging komen voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Artikel 16

De uitgaven die in het kader van een volksraadpleging worden gedaan door de verschillende politieke partijen, groeperingen of verenigingen als bedoeld in artikel 13 en die dienen voor de campagne, worden onderworpen aan een beperking volgens in de bijzondere ordonnantie bepaalde nadere regels.

Binnen die grenzen, gaat het Brussels Hoofdstedelijk Parlement over tot controle van de uitgaven die worden gedaan bij elke volksraadpleging.

- au moins 10 % de ces personnes dans cinq communes au moins.

Article 13

Au moins un mois avant le jour de la consultation, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective. Cette brochure comporte la ou les questions sur lesquelles les habitants seront consultés, ainsi qu'une information pratique sur les modalités du vote. En outre, la brochure reprend succinctement les différentes prises de position émises au cours de la campagne par les partis politiques, groupements ou associations dont les dépenses afférentes à cette campagne font l'objet du contrôle prévu à l'article 16.

Des exemplaires de cette brochure sont mis à la disposition de la population de manière accessible dans chaque commune notamment.

Cette brochure est mise en ligne et téléchargeable sur et à partir du site internet du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 14

Les résultats définitifs d'une consultation populaire sont publiés au plus tard un mois après le dépouillement définitif du scrutin.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale en débat en séance plénière après cette publication.

Article 15

Toutes les dépenses en rapport avec l'organisation d'une consultation populaire sont à charge du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 16

Les dépenses consenties dans le cadre d'une consultation populaire par les différents partis politiques, groupements ou associations visés à l'article 13 et qui participent à la campagne font l'objet d'une limitation selon les modalités fixées par ordonnance spéciale.

Dans ces limites, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale procède au contrôle des dépenses réalisées à l'occasion de chaque consultation populaire.

Artikel 17

Onverminderd de bepalingen van deze bijzondere ordonnantie, zijn de bepalingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en het Kieswetboek betreffende de procedure voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement *mutatis mutandis* van toepassing op de procedure voor de organisatie van de gewestelijke volksraadpleging.

Artikel 18

Deze bijzondere ordonnantie treedt in werking zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Article 17

Sans préjudice des dispositions de la présente ordonnance spéciale, les dispositions de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et du Code électoral relatives à la procédure d'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale sont applicables, *mutatis mutandis*, à la procédure d'organisation de la consultation populaire régionale.

Article 18

La présente ordonnance spéciale entre en vigueur six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Barbara TRACHTE (F)
Bruno DE LILLE (N)

